



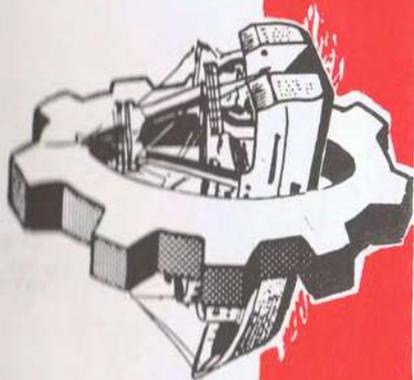
# FESTAS DE BOUZAS



**DO 18 AO 26 DE XULIO DE 1981**

CONSTRUCCIONES NAVALES

**P. FREIRE, S. A.**



LO

NALES

**REIRE, S. A.**

83217CNPJ

ETA 1.500 T.R.B.  
ETA 3.000 Tn.DE DESP.  
LICA



ON Y TRANSFORMACIONES DE  
**DESQUEROS**



PROGRAMA OFICIAL  
DOS FESTEXOS

da Vila de  
Bouzas

Ano XXX





**Primera  
marca  
española**

- ◆ **Sardinias**
- ◆ **Atún**
- ◆ **Bonito**
- ◆ **Anchoas**
- ◆ **Almejas**
- ◆ **Angulas**
- ◆ **Bacalao**
- ◆ **Berberechos**
- ◆ **Calamares**
- ◆ **Mejillones**
- ◆ **Navajas**
- ◆ **Pulpo**
- ◆ **Zamburiñas**

**Bernardo Alfageme, S. A.**  
**VIGO (España)**

## Cafetería **VERANO**

TENIENTE LEIROS, 7  
TELEFONO 204117 - VIGO - BOUZAS

Donde se reunen los hombres de negocios, le aconseja beber nuestro gran vino tinto a temperatura ambiente interior, y si es posible descorchar la botella una hora antes de ser consumido.



Vifedos en Cenicero  
**RIOJA ALTA**

DISTRIBUIDOR PROVINCIAL: ERISA ■ ERNESTO PRIETO LAGE ■ Avda. Atlántida, 145 - Tlf. 29 06 02 - VIGO



## DA COSTA Agente Oficial Renault.

Zona Puerto  
Avda. Orillamar, 245  
Teléfonos: 294058-294205  
Bouzas - Vigo



Vehículos nuevos.



Mercado Nacional de Ocasión.

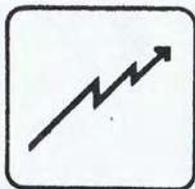


Chapa y pintura.

### Estamos para servirle



Mecánica.



Electricidad. Trabajos rápidos.



Estación de  
Servicio



Recambios de  
origen.

## LIBRO PROGRAMA

REVISTA OFICIAL

AÑO XXX - JULIO 1981

DIRECCION  
BUENAVENTURA CAMPOS IGLESIAS

### COLABORACION ESPECIAL

Bastos Fernández, BUENO  
Carrera Román, ANTONIO  
Fernández Parada, JOSE  
Freire Gestoso, PAULINO  
González Sanmartín, ADOLFO  
Iglesias Fontán, SEGUNDO  
Lago López, LUIS  
Mera González, J. MANUEL  
Puga Vidal, LAUREANO  
Quesada, FERNANDO  
Soto Ferreiro, MANOEL  
Veiga, BALTASAR

SERVICIO FOTOGRAFICO  
Archivo Gráfico J.O.P. y Ría de Vigo  
Archivo BALTASAR VEIGA  
Carlos Rodríguez, FOTOGRAFO  
Magar, FOTOGRAFO

ILUSTRACIONES  
Ever, PUBLICIDAD

FOTOCOMPOSICION Y MONTAJE  
Fotograbado AGRAF

IMPRIME  
Imprenta ROEL  
Avda. Guixar, 82  
Depósito Legal VG 221 1981

PORTADA  
Ever, PUBLICIDAD

EDITA  
COMISION DE FIESTAS  
Apartado, 2011 - BOUZAS

  
ever  
PUBLICIDAD

creación  
y  
servicios  
generales

uruguay, 2-6<sup>o</sup>  
telfs. 216774  
226740  
vigo



## SOCIEDAD DE SEGUROS MUTUOS MARITIMOS DE VIGO

FUNDADA EN EL AÑO 1895 INSCRITA EN EL REGISTRO DE LA DIRECCION GENERAL DE SEGUROS Y AHORRO

RIESGOS QUE CUBRE :

**NAVEGACION PESQUERA  
APARATOS RADIO-ELECTRICOS  
APAREJOS  
DESEMBOLSOS  
EQUIPAJES DE TRIPULACIONES  
PESCA CAPTURADA**

Avda. García Barbón, 12-2° - Tlf. 21 14 82 - 21 12 75

**VIGO**

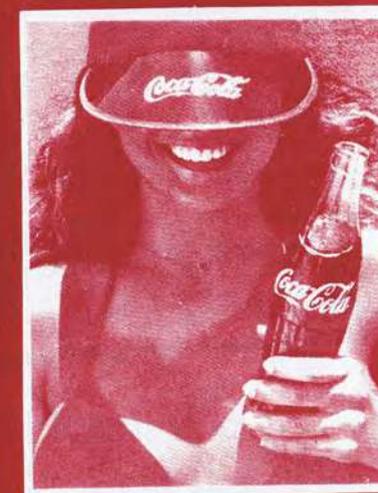
TELEGRAMAS: }  
TELEX: } 83128 MUTU

# SUMARIO

	Pág.
FREGON .....	15
PALABRAS DEL PRESIDENTE .....	19
SAUDO DO ALCALDE .....	21
SA LIDA DEL CMOTE.M. DE MARINA .....	23
CANTIGAS POPULARES MARIÑEIRAS .....	27
LAS CALLES DE BOUZAS .....	29
DE LOS AFLIGIDOS PARA LOS AFLIGIDOS .....	35
ENTREVISTAS .....	38
CAMPANARIOS Y CAMPANAS .....	49
EL ECO DE BOUZAS .....	59
PAXINA DE HUMOR .....	63
PROGRAMA SOLEMNIDADES RELIGIOSAS .....	65
PROGRAMA FESTEJOS POPULARES .....	75
SEMILLA FESTERA .....	89
REGUMEN DE FESTEJOS POR ACTIVIDADES .....	91
COUSAS DA VIDA .....	93
COMISION DE FIESTAS .....	95
INDICE COMERCIAL .....	97



**Una Coca-Cola  
y una sonrisa.**



**Una Coca-Cola  
y una sonrisa.**

La "Grand Boutique"  
por departamentos

En cada una de nuestras  
secciones alguien espera  
con deseos de servirle



En confección somos los primeros

CENTRO COMERCIAL  
*Cividanes*

COLON, 24-26

## INDICE FOTOGRAFICO

Playa de la Ría y muelle de Bouzas en  
1908 (Archivo J.O.P. y Ría de Vigo) . 13

Chalanas en el estrecho de Rande, con  
puente del mismo nombre de tondo  
(Archivo Carlos Rodríguez; Fotógra-  
fo ..... 25

Antiguo muelle de hierro en Vigo, año  
1893 (Archivo J.O.P. y Ría de Vigo) . 37

Exposición del Buen Jesús de los Afi-  
gidos en el interior del Templo Parro-  
quial en los días de Fiesta (Archivo  
B. Campos) ..... 47

Fuente ya desaparecida, construida en  
1846 por el Excmo. Ayto. de Bouzas en  
la actual plaza de M. Diego Santos y  
que estaba dedicada a Isabel II (Archivo  
Baltasar Veiga) ..... 57

Página de humor (Chispas da Roda de  
Fernando Quesada) ..... 63

Guión de la Cofradía de S. Pedro Pes-  
cador, estrenado en 1954 (Archivo  
B. Campos) ..... 65

Cartel de Festas/81 (Publicidad Ever) 75

Semilla Festera (Archivo B. Campos) 89

Cousas da Vida (Castelao) ..... 93

Vista aérea del puerto (Archivo Magar,  
Fotógrafo) ..... 101

# las ventajas de un gran banco.

Viajar por España o  
el extranjero sabiendo que tiene  
a su disposición numerosas  
oficinas y corresponsales en  
todo el mundo.

Pasar por el Banco los pagos  
fijos que se le presentan todos  
los meses.

Comprar lo que desee sin  
necesidad de llevar dinero, sólo  
su talonario de cheques o tarjeta  
de crédito.

Hacer gestiones comerciales  
y operaciones en el extranjero  
a través de la División  
Internacional, dotada de servicios  
altamente especializados.

Informarse de cualquier  
gestión relacionada con el  
banco y asesorarse convenientemente  
Estas y muchas más son  
las ventajas de un gran Banco.

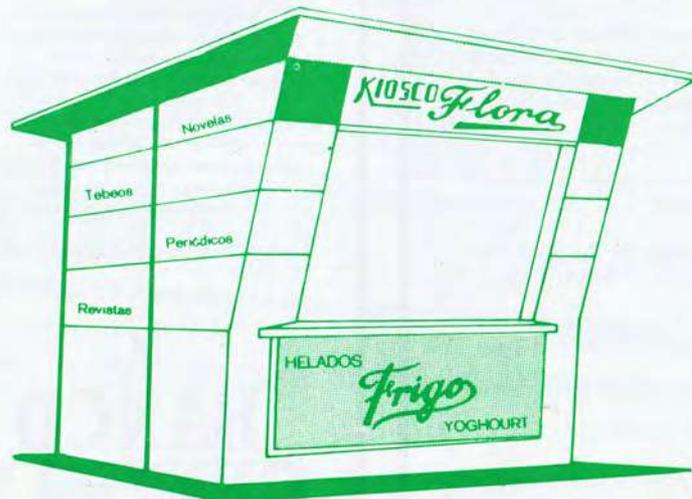
Las ventajas de Banco Central.

  
**BANCO  
CENTRAL**  
su banco amigo

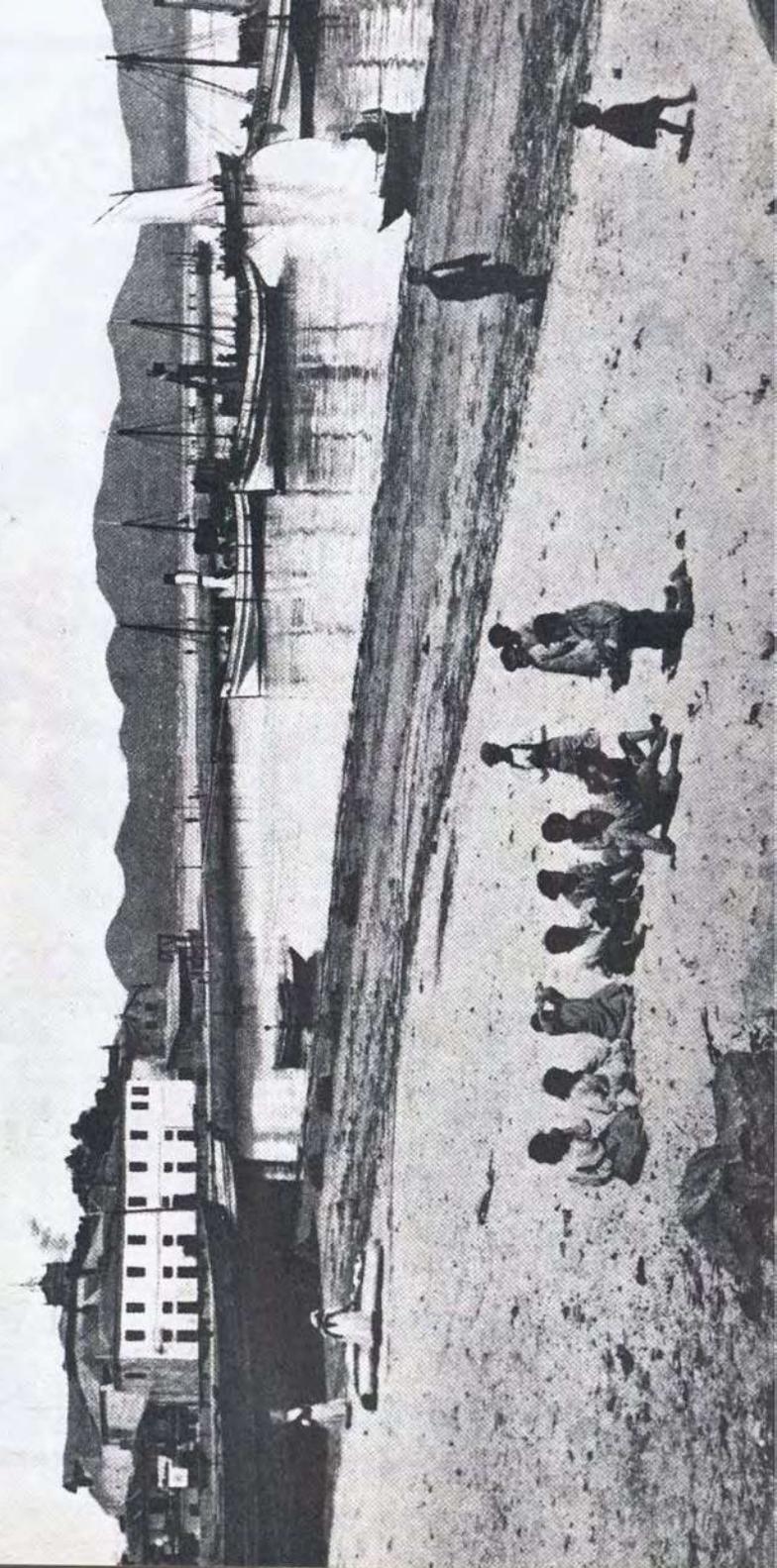
PANADERIA  
**DAMASO**

Saluda a su distinguida clientela

Tomás A. Alonso, 345 - Teléf. 23 17 25  
VIGO - BOUZAS



**VENTURA FERNANDEZ**  
Alameda de Bouzas **VIGO**





UNION TERRITORIAL DE COOPERATIVAS DEL CAMPO DE ORENSE

## PRODUCTOS COREN

### POLLOS

HIGADOS  
MOLLEJAS  
HAMBURGUESAS  
FILETES DE AVE  
LOMOS DE AVE  
SALCHICHAS  
ROTTI DE POLLO  
POLLO GRAN FESTIN



### HUEVOS

QUESO  
NATA  
MANTEQUILLA  
LECHE  
Y  
DERIVADOS

Delegación en VIGO

Tomás A. Alonso, 262

Telés. 29 03 34 - 29 40 50

## Pregón

Bouzas ostentaba en su escudo nobiliario las armas de los Correa y los Peña. Del apellido primero aún restan herederos en la Villa, mas el segundo ha casi desaparecido. Si un nuevo blasón hubiera que inventar para Bouzas estaría formado por un barco bajo un olivo en un acuartelado y en el otro la efigie de un Cristo. El Cristo, el barco y la oliveira: uno el símbolo de la Redención que desde comienzos del siglo XVIII es devoción preferente del pueblo; el otro la paz olivera dando sombra al primer pesquero vaporero que hizo de Bouzas de 1890 a 1965, tres cuartos de siglo gloriosos en la industria ictiológica peninsular.

De estos 3 símbolos para un hipotético escudo de Bouzas, 2 están en agonía y el tercero pervive por ese misterio de supervivencia que conservan las cosas de Dios. La vieja oliveira con 400 años de existencia dió piadosa sombra a nuestros muertos cuando la secularización aventó los óbitos eclesiaros y bajo sus hojas —emblema antiguo de los vencedores— se alzaron las cruces de las tumbas boucenses hasta que los caudales emigrados de don Tomás Paredes permitieron levantar las tapias del camposanto viejo. La oliveira decana de todo el término vigués, arbol totémico consistorial, se pudre en su tronco sin que un técnico en arboricultura municipal, varias veces solicitado, acuda a restañar sus ancianas heridas, quizá ya incurables.

El simbólico vapor pesquero izó a Bouzas al primer puerto español que practicó la pesca industrial. Nacieron con él aquella brillante pléyade de armadores memorables en la primera mitad del presente siglo, construyendo la escuadra de paz de los galgos ganadores de horizontes azules a bordo de los cuales mandaban los adalides de puente que enseñaron a pescar a media España. Despues vino la bancarrota bouceña producida por los créditos estatales sembrados a voleo entre gentes de tierra adentro que no sabían lo que era un anzuelo, cuya secuela general se palpa hogaño con ruina de la pesca hispana.

El Cristo sería en el supuesto escudo el símbolo evocador que persistió en la historia pretérita fundida con la sangre presente y renacente, sobre el que Bouzas vierte su anual pleitesia como sefiero baluarte de añejas creencias en el nacer y en el destino que permanecen ensambladas en el acontecer de las fechas del alma creyente y amante de sus tradiciones.

El Cristo de los Afligidos preside en la parroquia la celestial tropa de los Santos, ninguno superviviente de la furia iconoclasta a que los sometió en 1589, la hueste invasora de Francis Drake, pirata y almirante. La fiera espada del patrón San Miguel no pudo en aquella infausta ocasión detener la mano irreverente de los soldados de la Reina Virgen que también despedazaron el pétreo crucero del atrio, privándonos desde entonces de un atributo litúrgico tan común en los propileos gallegos. Acaso la primera imagen renovada tras aquella invasión fuera el Cristo que Bouzas veneró desde 1720. El símbolo de la Redención fué la divisa religiosa de Bouzas y sus silentes ruas antañonas se adornaron con la gracia de los tres cruceros públicos centenarios que llegaron a nuestros días: el Viejo, el de Louro y "Pé do Cristo". De ellos el primero subsiste dando nombre a un barrio; el segundo fué trasladado para llevar religiosidad y ornamento al cementerio nuevo, y el tercero hoy en extravío, causa desasosiego su quebranto aunque en trance de retorno a su lugar solariego.

El solar antañón con perfume de las centurias idas espera una vez más la ofrenda anual de sus hijos al Buen Jesús; los presentes y los dispersos que llegan para rememorar la fiesta que fundaron sus lejanos abuelos. Siete fiestas al año conmemoraba la villa marinera hoy fundidas en el singular festejo en honor del Gran Afligido, el Cristo del Mar que de todos los de España era el que tenía su trono más cerca de las aguas saladas antes que los modernos tiempos las alejaran con el relleno de la también llamada "Ribeira do Mar". Con el alejamiento del trono cristieño se desvió también la biografía pesquera de Bouzas, hoy en declive, y la villa hubo de seguir otros derroteros para pervivir. Pueden cambiar mucho las circunstancias y los tiempos, mas Bouzas seguirá siempre rindiendo su pleitesia a los pies del Ungido, Rey de reyes, Señor de señores que es su esperanza y su patrocinio, su luz del que espera su salvación.

Baltasar Veiga



**Nos renovamos  
porque  
seguimos siendo los mismos.**

Estrenamos un nuevo símbolo. Unas nuevas "señas de identidad". Y lo hacemos precisamente porque seguimos siendo los mismos. Nuestro nuevo símbolo representa una larga historia de evolución y la voluntad de actualizarnos en todos los terrenos. Renovamos día a día nuestros servicios porque pensamos siempre en el futuro.



**Banco Hispanoamericano**



# Somos pieza clave en la industria Gallega

Distribución de productos industriales y navales, tractores, accesorios y recambios.

**LINDE, SUNDSTRAND y SAUER.** Recambios y equipos para maquinillas.  
**VICKERS.** Equipos hidráulicos. Bombas y motores de pistones, paletas y piñones.  
**LUCIFER.** Electro válvulas para toda clase de fluidos.  
**DANFOSS.** Motores hidráulicos y orbitales (timones). Departamento frío y calefacción.  
**SAMI-FLEX.** Acoplamientos elásticos. Correas y bandas transportadoras especiales.  
**LEGRIS.** Racores y válvulas de latón. Racorería para tubería cobre y plástico.  
**VINCKE.** Mangueras especiales. Latiguillos de todos los tamaños para cualquier presión y temperatura.

## ESTABLECIMIENTOS NUÑEZ

Torrecedeira, 92. Telfs. 292158-292162-297108-297300. VIGO. Telex 83229.



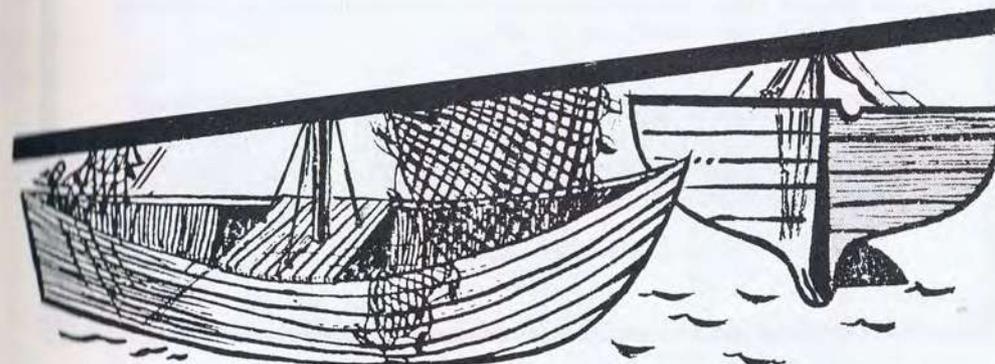
Queridos convecinos:

Todo está inventado bajo los cielos del Señor y es difícil ofrecer novedades en las fiestas de hogaño. Sólo podemos brindar el reforzamiento de los números festeros consagrados: reforzamiento en los fuegos de artificio; rebustecimiento en el capítulo de bandas musicales; reanimación en el apartado de las orquestas; vigorización en la solemnidad de los actos litúrgicos de la parroquia; fortalecimiento en la determinación Folklórica y acrecentamiento del cortejo religioso del Cristo Patrono a su breve paso por las calles boucenses. Es decir: crecer, engrandecer, dignificar y superar todo lo programado en anteriores años. La Cofradía del Santo Cristo ha puesto todos sus amores en la serena exaltación de ese sentimiento anímico y sentimental que siente Bouzas hacia el Buen Jesús de los Afligidos.

Faltan ya pocos días, para que estalle en el cielo bouceño la primera bomba de la fiesta. Después, las bandas de música pondrán en las viejas calles su alegría, el boucense podrá rezar ante nuestro Cristo, acompañando a los devotos visitantes, las barracas de feria dejarán en el alma de los niños el recuerdo de horas felices, la juventud rondará con ritmo nuevo a los compases orquestales, y los boucenses de la tercera edad confraternizarán en la tradicional comida del Sábado, viendo ese mar, donde ellos escribieron la historia de Bouzas, forjándola con golpes de viento y mar.

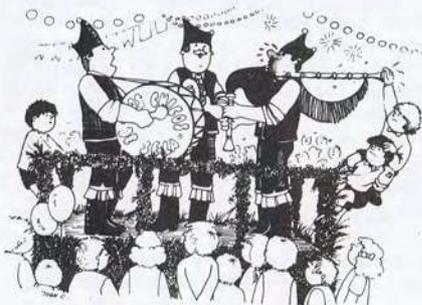
Pongamos punto final a este saludo que, en nombre de mis compañeros de Comisión quiero darles: bienvenida a las Autoridades que nos visiten, gratitud a los boucenses de siempre y buena estancia a los ausentes que lleguen, sin olvidar nuestro parabién al acostumbrado y bienandante romero.

PAULINO GREGORIO GREGORIO  
PRESIDENTE



Celebrando coa nosa xente...

# AS FESTAS DE BOUZAS



Compartimos a leducia dos nosos veciños bailando na verbena, visitando o santo, saudando aos que veñen de lonxe ou tomando un viño cos de sempre. Cando a festa remate, voltaremos a compartir os problemas de cada día; pero eso é cousa de mañá.



**Caixa de Aforros Municipal de Vigo**

CEN ANOS SERVINDO A PROVINCIA

¡Estamos coa xente!



Os boucenses esa xente querida, traballadora arreo; esa cente que xuntou o seu camiñar nunha forte aperta coñ seus irmaos vigueses pra esforzo comun pular polo engrandecemento de Vigo, fan tódolos anos unha sentadiña lediciosa: as súas festas.

Entón, botan a casa pola ventana en ballaricos, músicas, foguetes, nun torreiro multicolor que ofrecen aos demais cidadans vigueses e aos forasteiros nesa mostra de fidalguía que sempre caracterizou aos boucenses.

Eu, como Alcalde, quero saudar primeiro ao pobo de Bouzas e desexarlles unha morea de felicidade nestes días, pois son ben merecentes dela.

E despois, aos forasteiros, que invitados polos boucenses, verqueráanse como cada ano nos actos relixiosos e profanos pois coñecen a grata acollida que lles espera.

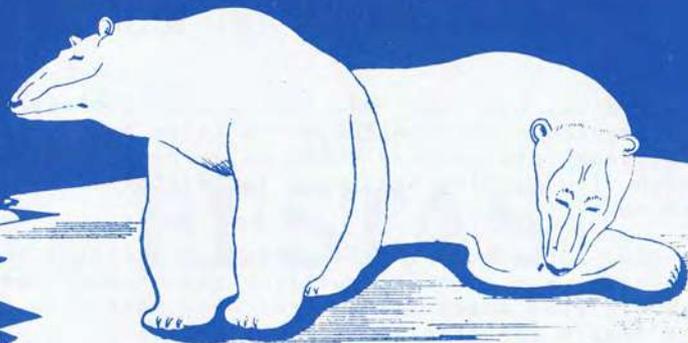
E pra todos -especialmente pra os organizadores- o meu agarimo, ca noraboa por facernos esa fermosa festa que é orgulleza de tódolos vigueses.

Cidade, Xulio de 1981

EL ALCALDE,

Manuel Soto Ferreiro.





## FRIGORIFICOS DE VIGO, S.A.

**Capital Social: 87.544.000**  
 FACTORIAS FRIGORIFICAS DEL PUERTO PESQUERO DE VIGO  
**BERGES ORILLAMAR**

HIELO Producción anual: 160.000 toneladas.  
 • CAMARAS FRIGORIFICAS a -28° C. 38.000 metros cúbicos.  
 PREPARACION DE PESCADOS Y PRODUCTOS CONGELADOS. Salas de manipulación con 1500 m<sup>2</sup> de superficie.  
 CONGELACION RAPIDA EN TUNELES Y TANQUES DE INMERSION a -45° C. Capacidad 100 toneladas en 24 horas.  
 IMPORTACION Y EXPORTACION DE PRODUCTOS CONGELADOS.

Oficinas: 23 23 00  
 29 66 08  
 Telegramas: ATCOFUSA  
 Telex: 83 284 FRVG

**BERGES**  
 Factoria: 42 13 22  
 42 15 99

**ORILLAMAR**  
 Factoria: 23 15 03  
 23 15 02



Queridos boucenses:

Por amable invitación del Presidente de vuestra Comisión de Fiestas me dirijo por última vez a vosotros, como Comandante de Marina de esta Provincia Marítima, para deseáros toda clase de felicidades en vuestras Fiestas Patronales, uniéndome a vosotros en las rogativas al Santísimo Cristo de los Afligidos, para que siga derramando su protección sobre esta querida villa de Bouzas y nuestras familias.

A lo largo de estos cinco años que he estado al frente de esta Provincia Marítima, como Comandante de Marina, he podido comprobar día a día vuestro duro y laborioso trabajo, al cual, año tras año, entregáis vuestra existencia.

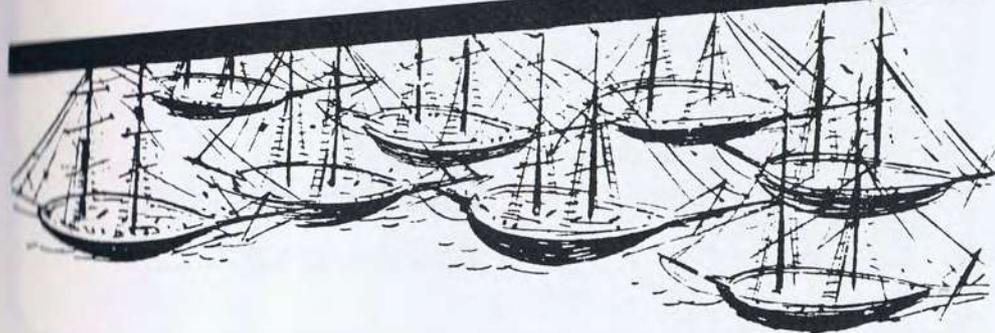
De igual forma puedo deciros con entera satisfacción que he contado en todo momento con vuestra total cooperación en los múltiples problemas que en el transcurso de estos años se han ido presentando.

El próximo día 3 de julio, por imperativos de edad, dejaré de ser vuestro Comandante de Marina, llevándome en mi corazón el recuerdo y afecto que siempre me habéis demostrado y desde El Ferrol, donde fijaré mi nueva residencia, me ofrezco en todo aquello que de mi persona podáis necesitar.

Y por último mi más ferviente ruego al Santísimo Cristo de los Afligidos, para que nos siga protegiendo a todos en el futuro.

*Luis Lago López*  
**Luis Lago López**

COMANDANTE MILITAR DE MARINA DE VIGO



## SOLDADURA Y ELECTRODOS



# ARCKSEL S.A.

ESTAMOS A SU SERVICIO

Electrodos, maquinaria y complementos para  
todo tipo de procedimiento.

PIDAN INFORMACION

C/, SANTA MARTA, 6—BAJO — TELF. 42 58 12 \* **VIGO**  
42 50 50



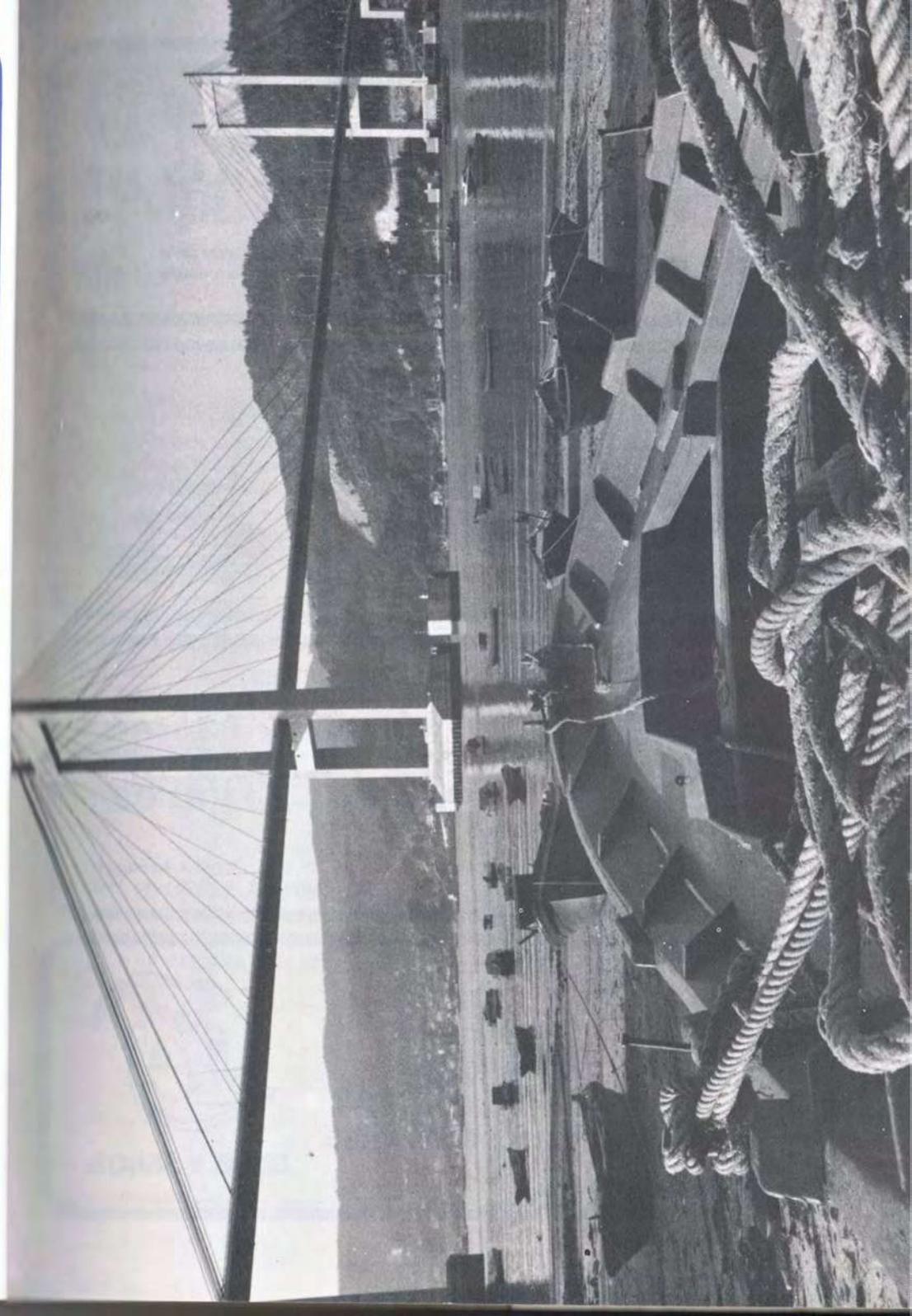
La Agencia de Viajes Viguesa, con proyección internacional,  
con rápidos y eficaces servicios:

- Organización de Congresos.
- Billetes avión, ferrocarril o barco.
- Terminal de ordenador para la gestión inmediata de reservas aéreas.
- Organización de excursiones regionales, nacionales e internacionales.
- Reservas en Hoteles y Apartamentos.
- Precios especiales para grupos.
- Departamento dedicado exclusivamente a servicios de Empresas.
- Corresponsales en todo el mundo.
- Servicio a Empresas.

SERVICIO ESPECIAL PARA VIAJES  
DE MARINEROS

 **Ultratur, s.a.**

AGENCIA DE VIAJES. Grupo A-Título 369.  
Cánovas del Castillo, 5. - Telf. 228906/05/04 - VIGO.  
Tlx. 83.158 UTUR





Cafetería  
**LOS AMIGOS**  
Bar

Avenida Atlántida, 5  
BOUZAS - VIGO

Para pasar unos  
agradables minutos

**Angel Peláez Pereira**

MONTAJES Y REPARACIONES FRIGORIFICAS,  
NAVALES E INDUSTRIALES.

Martín Alonso Pinzón, 9  
BOUZAS



SUMINISTRO DE VIVERES A LOS BUQUES



*La Italiana*

*Autoservicio - Viveres*  
BACALAO NACIONAL Y DE IMPORTACION  
**Juan Alvarez**

Martin Alonso Pinzón, 11 - 13 :: Tomás A. Alonso, 341  
Teléfono 23 29 25 - Bouzas - Vigo

confecciones  
**ariel**

Prendas confeccionadas para

C/ Paulino Freire, 11  
Teléfono 23 22 63 BOUZAS



**BEBE Y NIÑOS**



**Cantigas**  
**Populares Mariñeiras**

*O mariñeiro no mar  
ten sempre dabondo pena;  
unha vez perde o timón,  
outra vez ríalle a vela.*

-ooOoo-

*Non o quero mariñeiro  
nin tampouco pescador,  
que teñen o mar por leito  
e o ceo por cobertor.*

-ooOoo-

*Polo mar andan as lebres  
polo monte as anguiás  
polo aire andan os burros;  
mirade que tres mentiras.*

-ooOoo-

*O mariñeiro o domingo,  
bo zapato e boa media,  
o luns pola mañanciña  
vai descalzo pola area.*

-ooOoo-

*Adiós, que che me embarco  
desta terra para outra;  
coa auga dos meus ollos  
lavarás a miña roupa.*

-ooOoo-

*O mariñeiro traballa  
da noite coa luz da lúa  
¡Da gusto velos chegar  
pola mañán cedo  
cheirando a frescura!*

-ooOoo-

*Arrimadiña a unha pena  
púxenme a considerar  
os traballíños que pasa  
un mariñeiro no mar.*

-ooOoo-



# PANADERIA LA UNION

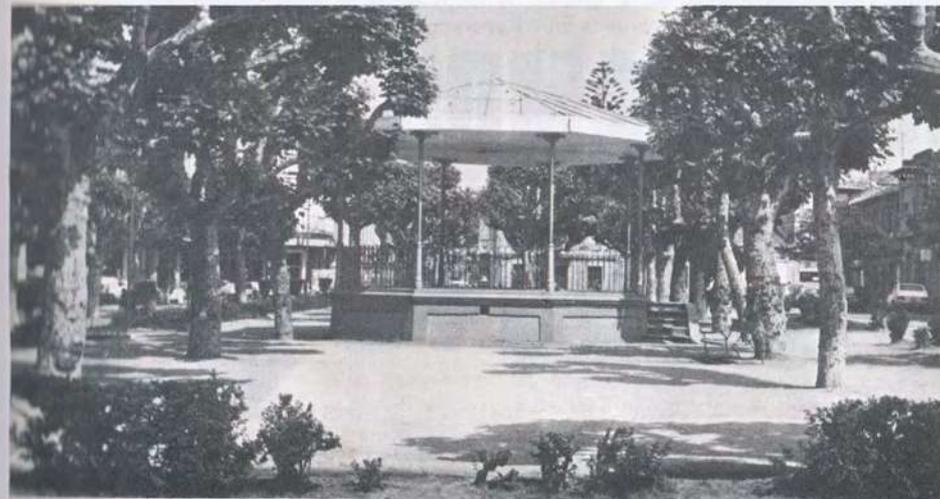
Le ofrece la mas esmerada calidad y servicio en pan fino y bolleria, como siempre es habitual en esta firma, realizado con las nuevas instalaciones de la prestigiosa casa GASHOR



Covadonga , 14  
Telf. 23 14 80  
VIGO - BOUZAS

LAS CALLES  
DE  
BOUZAS

## Alameda de Suárez Llanos



La alameda es en Bouzas el rectángulo que a mediados del siglo pasado aparece reseñado en los libros parroquiales con el nombre de campo de la Feria y a ella se trasladó el escenario de nuestras fiestas mayores que anteriormente se celebraban en el atrio parroquial coincidiendo el cambio con el auge parejero de la villa. Efectivamente, don Sebastián de Miñano que escribía en 1925 dice que allí

se celebraba el mercado de reses los días 20 de cada mes concurriendo también algunas tiendas volantes. Algunas descripciones antañonas dan a este lugar la denominación de Campo de Redes acreditativa de extenderse allí para armar, remendar y secar los aparejos pesqueros sin olvidar los largos artes de sardina, especialidad de pesca que también se practicó en Bouzas en pasados siglos.



Pesquero congelador de rampa por popa con capacidad para congelar 25 Tn/día, en 4 túneles de congelación y conservar en una bodega y un entrepuente un volumen neto aproxim. de 802 m.

# DOMINAMOS EL FRIO

# GRENCO

Una organización internacional de ingeniería especializada en el diseño, suministro y montaje de todo tipo de instalaciones de frío industrial con experiencia y servicio mundial.

**GRENCO IBERICA, S.A.**

VIGO: Avda. Atlántida, núm 21-1° - Tel. 294850. Télex: 83163 GRCO-E  
 MADRID: Naciones, 15-2° - Tls. 2751287-2764985. Télex: 42429 GRSO-E  
 LAS PALMAS: Luján Pérez, 48 - Tls: 274750-54. Télex: 96226 GRCO-E  
 LA CORUÑA: Pastor Díaz, 18-b - Tel: 291399

## LAS CALLES DE BOUZAS

En 1848 se plantaron árboles en el Campo de la Feria que reseña una sesión municipal bouceña de diciembre de 1902, aunque don Pascual Madoz dice que aquel mismo año estaba ya poblada por robustos álamos que no debían ser muchos en número para dejar adecuado lugar a las tiendas provisionales y al ganado en venta.

En 1853 las casas y huertas que limitaban el Campo de la Feria pertenecían a 28 contribuyentes de los cuales eran los mayores el abad Monrabá, la señora Caneda y a poca distancia el señor Correa. Solamente nueve edificios delimitaban el lugar siendo huertas los demás linderos. El vecino de más tributación era el señor vicario a la sazón don José Monrabá Ozores de Nájera cuya finca correspondiente hoy al número 14 había de dejar en usufructo por testamento otorgado el 16 de marzo de 1874 ante el notario vigués don Severo González Febrero, a doña Manuela Vázquez Gándara. La vivienda de más valor se instituyó en la de doña Josefa del Puerto, hoy señalada con el número 19 con salida también a la calle del Pazo, y el único propietario del Campo de la Feria que criaba ganado, era



Juan Antonio Correa.

Tres personas vecinas del Campo de la Feria tenían tratamiento de don: eran doña Juana Canedo Barreiro, el señor Monrabá y don José Ramón Governa, que también poseía terrenos de labradío y viñedos en la colina de la Pardaíña. Radicaba asimismo en el Campo de la Feria en el año 1953 que vamos siguiendo, la escuela que acogía a 60 niños boucenses y también prevalecían en él bienes propiedad de las cofradías religiosas con sede en la parroquial de San Antonio y de la Misericordia y acervos de las capellanías de Animas y de la denominada de don Juan Narciso.

El Campo de la Feria pasó a llamarse simplemente la Alameda a principios de este siglo, y en el año 1959, en ocasión de ser presidente de la comisión de fiestas don Erasmo Montenegro se elevó instancia al Excmo. Ayuntamiento con medio millar de firmas que se recogieron en un solo día para que llegase a tiempo de resolución de la sesión permanente que se había de celebrar en la siguiente fecha; pidiendo que la plaza se denominase de Suarez Llanos. La solicitud fue aprobada y a mediodía del primero de agosto de tal



# Barros

**Calle Magallanes, 4**

- \* Menaje de Cocina
- \* Lámparas
- \* Perfumería
- \* Artículos Baño
- \* Juguetería
- \* Artículos para pájaros
- \* Vajillas
- \* Cristalerías
- \* Tiendas Campaña
- \* Artículos Deportivos

**APARCAMIENTO GRATUITO PLAZA PORTUGAL**

## LAS CALLES ....

Viene de la página anterior

año fue descubierta la placa de marmol blanco con adornos y letras en bronce costeada por Bouzas. Asistieron al descubrimiento de la lápida el excelentísimo señor gobernador civil de la provincia, don Rafael Fernández Martínez y el señor alcalde don Tomás P. Llorente.

Don Luis Suárez Llanos Menacho fue un alcalde renovador de Vigo. En un momento de penuria general dándose cuenta que los propietarios urbanos de Bouzas eran los únicos del municipio que podrían sostener holgadamente las contribuciones especiales en un auge de la industria pesquera local, acometió el pavimento de las calles Tomás A. Alonso, Herreros, Teniente Leirós, Alfredo Brañas y Poeta Añón, dejando al cesar el cargo en avanzado proyecto de empedrado las rúas de Santa Ana, Cuesta de Santa Ana, Alfolies, Santo Cristo, Sebastián Elcano, Plaza Urzaiz y los callejones de Mexia, Reis y Santa Ana. A su gestión se debieron el impulso del grupo escolar de "Ressio" y el primer conjunto de las casas baratas de dos plantas cuya realización acometió la caja de ahorros municipal. Después de su cese como alcalde, don Luis Suárez Llanos nunca faltaba a las solemnidades del Buen Jesús. Parece que aún lo estamos viendo sentado en una de las mesas exteriores del casino viejo — junto a otro enamorado de Bouzas, don Blas Agra Mancebo — levantándose al paso del Cristo señero.

El rectángulo terreno de la alameda de Suárez Llanos, que fué campo de fútbol de los chicos y mozos de los años 20, es hoy una amplia zona ajardinada con macizos de flores, y en él se alza el mas hermoso templete musical de la municipalidad. Lástima que de ella esté ausente el busto que esculpió Nogueira y que se halla en Castrelos sin sitio adecuado de este alcalde vigués, único de los que hizo algo por Bouzas desde la malhadada fecha de la anexión.

V.

*Talleres Mecánicos*

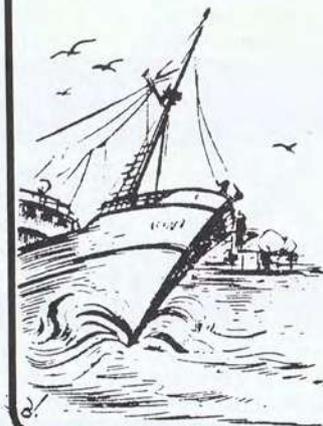
# Gestoso

**REPARACION  
DE BUQUES**

Santa Ana, 6 y 12

Teléfonos: 23 26 60 - 23 36 55

**VIGO  
(Bouzas)**



Delegación en Vigo:

**MIGUEL y JOSE LUIS ALVAREZ RODRIGUEZ**

Avda. Orillamar, 299-301  
Teléfono 29 07 12  
**BOUZAS**

**Compañía Española de Pinturas  
"INTERNATIONAL", S. A.**

Pl. Alféreces Provisionales, 2 - 2º  
**BILBAO (1)**



**International  
Marine Coatings**

## DE LOS AFLIGIDOS PARA LOS AFLIGIDOS

Una alegría compartida se multiplica; una aflicción comunicada se mitiga. Y no se trata de una frase hecha, como suele decirse: es un dato comprobable por la experiencia. Por eso los mortales son proclives incluso a dramatizar situaciones normales, para que parezcan afflictivas y obtengan la consideración de tales ante quienes puedan ofrecer una compensación que valga la pena.

No constituiría novedad alguna la acusación de que los cristianos hacemos del dolor un tema apasionante. Pero nada más ajeno a la doctrina de Cristo que una exaltación del sufrimiento por el sufrimiento. Lo que sucede es que el dolor está ahí, con su tremenda realidad y nos aflige. Y queremos saber por qué y para qué: nos interesa sacar provecho de un huésped que aparece cuando menos le esperamos, y que no podemos ponerle en la calle, aunque le tachemos de inoportuno.

Y para que no quepa la menor duda de la seriedad con que aquí en nuestra villa filosofamos sobre el dolor, este año hemos ideado la colocación de la imagen de nuestro Cristo en el altar mayor, retirándolo de la penumbra de su recoleta capilla. Así al entrar nos encontraremos con él, que nos sale al paso con sus brazos siempre abiertos, y preside desde el retablo mayor toda nuestra vida cultural en el templo. Todo esto indica que no queremos escamotearnos a nosotros mismos el problema: la vida continua siendo una compleja e irregular convinación de dolor y gozo, pero siempre tenemos la impresión de que el gozo es fugaz y el dolor persistente, aun cuando el reloj señale inexorablemente un minuto final con absoluta imparcialidad.

La aguja señala con paso igual  
corre, el tiempo señalando,  
del placer el fin marcando  
de la tristeza y del mal;  
pero cuando cada cual

coja de su vida el fruto,  
cien años de gozo o luto  
pasarán, y muchos más  
sin que parezca jamás  
que ha pasado ni un minuto.

La poetisa que compuso esa décima sabía relacionar las aflicciones de la vida con el fruto, aunque nada nos dice del autor de la garantía de esa cosecha del dolor. Los cristianos creemos que "si el grano de trigo no cae en tierra y muere, no da fruto; pero si muere, da fruto abundante" Y nosotros podemos cosecharlo, gracias al Cristo de los Afligidos.

Que ningún boucense se sienta solo ante la aflicción: tal puede ser la súplica que presentemos este año al Cristo de los Afligidos. Que todos le sintamos muy cerca a El, que prometió estar con nosotros "todos los días hasta el fin del mundo" ¡Todos los días! Los de fiesta y los otros; los de gozo y los de dolor. Por eso queremos que nos presida siempre, desde el lugar más destacado de su casa, que es también la nuestra. Sus brazos abiertos nos esperan y no debemos defraudarle.



**ARMADA  
S.A.**

**ASTILLEROS-VARADEROS**

REPARACION Y CONSERVACION  
DE BUQUES

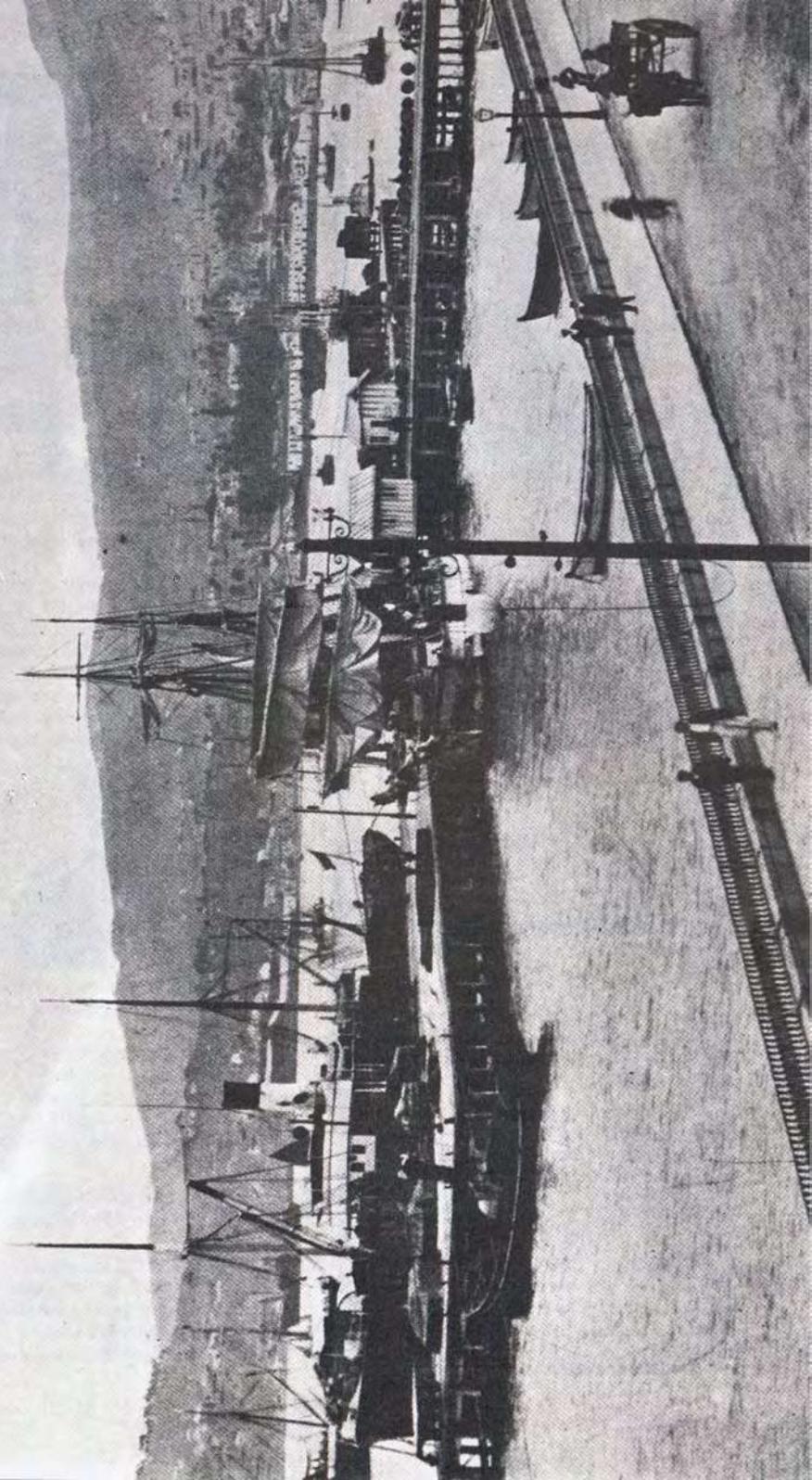
Avda. Orillamar, 14  
Telf. 29 13 00 (3 líneas)  
**VIGO**

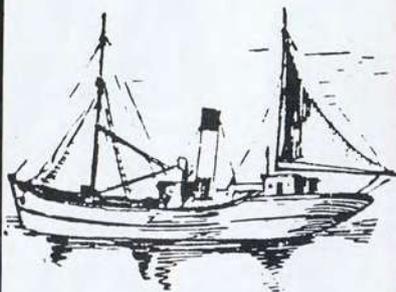


**servicios submarinos EDA**

**Eladio Diaz Arbones**  
**Teléf.: 29 65 40 - 23 10 50**  
**Casiano Martínez, 36-3° C**  
**VIGO - BOUZAS**

Salvamento de barcos y objetos  
pesados sumergidos.  
Rescate de redes.  
Revisión y limpieza de barcos  
Corte soldadura submarina.  
Trabajos en ríos y presas.  
Instalación de tuberías  
para aguas residuales.  
Mecánica del suelo.  
Servicios nocturnos.





**QUIMARSA,  
S.L.**

**LIMPIEZAS  
Y DESGASIFICACIONES**

**BARCELONA, 31  
TELEF. 41 14 56  
V I G O**

# ENTRE- VISTAS



Don Segundo Iglesias Fontán, es industrial y popular en la Villa, formó en varias comisiones de Fiestas y llevó muchos años la imagen del Stmo. Cristo, en la actualidad organiza y dirige a los costaleros.

- ¿Cuántos años en esto don Segundo?
- Creo que son 42 y lo hago por devoción.
- ¿Hay algún otro veterano?
- Queda otro que se llama Francisco García Lozano y es más veterano que yo?
- ¿Por qué llevan la imagen?
- Es un acto voluntario. En algún tiem→

# ENTRE- VISTAS

po se hizo por sorteo entre los buques, aunque se dejaba participar a los que venían de fuera. Al armador que le tocaba, pagaba uno refrescos a los costaleros. Ahora es cosa de la Comisión.

- ¿Hay actualmente voluntarios para este acto?

- Sí, llegando a venir algunos de otras provincias y de ultramar, exclusivamente para llevar la imagen del Stmo. Cristo. Otros, lo vienen realizando por herencia de padres a sus hijos. Me acuerdo en estos momentos, de un hijo de esta Villa, que por encontrarse gravemente enfermo no pudo ser costalero aquél año y pidió a sus hijos que llevaran al Stmo. Cristo, y es hoy el día que lo siguen llevando.

- ¿El itinerario que se hace actualmente es el idóneo?

- Se asemeja algo, pues en vez de cortar por la calle del Tnte. Leirós, se debería seguir por Tomás A. Alonso, para bajar por Martín A. Pinzón, llegando a la Avda. de Orillamar, éste sería el adecuado, dando así más lucimiento a la procesión. Puedo adelantarle que está en el ánimo de la Comisión este itinerario para el presente año.



El Patrón Mayor de la Cofradía de S. Pedro Pescador, don Benito Bastos Fernández, ante nuestra petición de sus impresiones sobre el día dedicado en honor a S. Pedro nos comenta que este día viene celebrándose desde hace cuarenta y un años, los mismos que tiene el grupo escultórico "La Pesca Milagrosa" que recorrió las calles de la Villa por primera vez en aquellas fechas.

Le seguimos preguntando:

- ¿Estrecha colaboración entre las comisiones del Sto. Cristo y S. Pedro?

- La fiesta de S. Pedro, aunque independiente de la del Sto. Cristo, va unida entre sí. Cada comisión corre con sus gastos y jamás ha habido el más ligero roce, y así seguirá.

- ¿Siguen respondiendo los boucenses satisfactoriamente?

- Siempre han respondido bien, do quie se encuentren, pero este año, por las especiales circunstancias que atraviesa la pesca y que deploramos, no será como todos ellos quisieran y nosotros deseamos, pero hemos de conformarnos, habida cuenta que las circunstancias mandan, esperando su pronta solución, para bien de todos.

- ¿Facilidades en la labor del montaje de estas fiestas?

- Ya que me brindas esta oportunidad deseo hacer constar nuestro agradecimiento a los organismos oficiales, empresas y para cuantos hemos visitado, pues gracias a la buena acogida que hemos

# ENTREVISTAS

tenido, ha sido posible la puesta a punto de nuestras fiestas.

— ¿Algo más?

— Dentro de la brevedad de estas líneas, desear que disfrutemos de nuestras Fiestas, para que año tras año, tengan mayor esplendor y brillantez, dejando a la mejor altura posible, el nombre de la Villa, a la que nos sentimos orgullosos de pertenecer.



El Liceo Marítimo centra la vida social y deportiva de Bouzas.

Su actividad es intensa, no sólo durante las fiestas. El Presidente de la Sociedad D. Antonio Carrera Román, desde

hace años, nos hace un breve resumen de esta tarea.

¿Momento actual de la Sociedad?

— Deportivamente magnífico, como lo demuestra el hecho de alcanzar, por dos años consecutivos el Campeonato del Mundo de la clase Vaurien. En este aspecto estimamos que nuestra labor, como Sociedad boucense, sigue la vieja tradición marinera de la Villa, como lo demuestra el contar con una nutrida pléyade de futuros patrones que se inician en la clase "Optimist" y que van a competir en el Campeonato de España en una proporción infinitamente superior a la de todos los Clubs de nuestro litoral. Y lo mismo ocurre en "Vaurien", en donde el Liceo, a pesar de ser un Club joven, se codea con los grandes de la vela. Este cuadro deportivo se complementa con las actividades de Remo, Pesca Deportiva, Submarina y Pin-pom, sin olvidar la magnífica "Peña Billarista"

— ¿El logro más importante del Liceo?

— Sin duda, el haber conseguido el Bicampeonato del Mundo de "Vaurien" y que dos remeros del Liceo, emulando a los de vela, se proclamasen en dos años consecutivos Campeones de España de Remo Olímpico, en la modalidad de "dos con timonel", hazaña para mí muy digna de tener en cuenta. Para ellos, para nuestros Campeones, mi agradecimiento y felicitación.

— ¿La actividad cultural qué nivel mantiene respecto de la deportiva?

— Tenemos más actividad deportiva que cultural, y esto tiene su explicación, porque entre nuestros asociados existen más adictos al deporte.

— ¿Tiene el Liceo objetivos concretos?

— El Liceo, ya sus Estatutos lo dicen, tiene por finalidad fomentar los deportes y, sobre todo, los náuticos. Por ello, esta Junta Directiva pretende que todos los jóvenes del Liceo hagan deporte, y para ello, ¿qué mejor que proporcionarles un pabellón cubierto en donde puedan practicar su actividad deportiva preferida?

Sin duda, este es nuestro próximo y primordial objetivo.

— ¿Más bajas que altas?

— Hace años que deseamos contar con 2.000 socios, pero la verdad, jamás hemos alcanzado esta cifra. En la actualidad las altas vienen a compensar las ba-

# ENTREVISTAS

jas, y así nos vamos equilibrando con los actuales 1.500 asociados.

— Aspiraciones y proyectos para el futuro.

— Aspiraciones muchas y grandes. Como proyectos inmediatos, hacer una pista de 40 x 20 metros, para que nuestra juventud practique todos los deportes y, en la misma cubierta, prolongar el salón actual.

— ¿Desea decirle algo a sus convecinos y socios del Liceo?

— Desearles unas felices fiestas y que el Santo Cristo de los Afligidos nos aleje de este sombrío mundo que padecemos. Deseamos más condescendencia para la juventud digna, que muchas veces no la comprendemos o ignoramos. Pedimos igualmente que el optimismo nos invada para gozar de la alegría del trabajo y del descanso. Reconozco en mí fuero interno ser optimista, y no lo digo por que el Liceo tenga la mejor sección de "Optimist" de Galicia, sino por que tengo confianza en la juventud y fe en el futuro de nuestra Sociedad.

Y para terminar y por imperativos reglamentarios, al finalizar mi mandato, rogar a los señores socios presten -igual que lo han hecho conmigo- la ayuda entusiasta que el Liceo necesita.



TALLERES MECANICOS

# Iglesias Castro

ORILLAMAR, 47  
TELEFONO 29 28 20

VIGO



LASPIUR,  
S.A.



FABRICA ARTICULOS  
DE FERRETERIA  
NAVAL Y GENERAL

APARTADO, 102

TELEFONO 7 1 1 2 2 7  
7 1 1 7 5 4

IBARRECRUZ, 8

E I B A R  
(GUIPUZCOA)

## ENTRE- VISTAS



Hemos acudido en busca de impresiones sobre temas actuales boucenses, a la Asociación de Vecinos, Dr. Casás, de la Villa de Bouzas. La Junta Directiva acaba de celebrar una de sus habituales reuniones, y ante nuestro requerimiento se hace portavoz de la misma el vicepresidente don Adolfo González Sanmartín que con encomiable amabilidad, deferencia que agradecemos, nos responde:

— Se está hablando estos días de la proyectada ampliación de la línea férrea desde el Berbés a Bouzas por la Avda. de Orillamar. ¿Qué nos puede decir la Asociación al respecto?

— Lo consideramos un absurdo, confiamos en que la Villa se oponga totalmente a ello en la próxima Asamblea, en la cual dicho tema estará en el orden del día.

— Las jurisdicciones de la J.O.P y Ría de Vigo y el Excmo. Ayuntamiento, sobre Bouzas, ¿se encuentran actualmente limadas?

— Mientras no exista una autoridad valiente en Vigo y una coordinación entre ambos entes, no se verá ese entendi-

## ENTRE- VISTAS



miento, que tanto hace falta para que no se vean perjudicados los intereses de esta zona.

— Según nuestra referencias, la regulación del tráfico, la reforma del mercado y el grupo de semáforos en el cruce de la Avda. Atlántida-T.Paredes y P.Freire, han sido aprobados hace tiempo en Plenos del Excmo. Ayto. ¿Por qué se tarda tanto tiempo en ejecutarse las obras, aun estando aprobadas?

— Por manifestaciones del Sr. Alcalde se sabe que el Excmo. Ayuntamiento carece de fondos para la realización de las mismas. Con esta respuesta sólo cabe pensar que fueron destinados a otras partidas como serían: viajes, mundiales, etc.

— Se aprobó en la Avda. de E. Cabello la instalación de una gasolinera ¿Nos puede decir el lugar del emplazamiento?

— Enterados de dicho tema hemos escrito al Excmo. Ayuntamiento para que nos informe del lugar de ubicación y peligrosidad del mismo, hasta el momento esperamos dicha contestación.

— ¿Por qué no se ve un agente urbano en la Villa desde hace años?

— Puedo decirle, que hace unos meses estuvo un agente de servicio en Bouzas, mas, éste vino en castigo. Una vez cumplida la sanción volvió a su cometido habitual. Mas, no nos preocupemos, en los días de fiesta los tendremos haciendo su meritorio servicio, y hasta el año que viene.

— ¿Qué nos puede decir de la colaboración de sus convecinos?

— Los que son socios, participan activamente. Lo que sí deseáramos es que se acercasen a esta Asociación, una parte importante de la Villa que, por el momento, no está integrada en la misma.

Es siempre interesante unas palabras, en este caso doblemente, tratándose del Padre Comesaña, persona arropada de numerosas virtudes religiosas y humanas, que comparte con sus feligreses esta misión parroquial desde el 22 de diciembre de 1.940.

A D. José Fernández Parada le preguntamos:

— Desde aquella fecha, ¿qué obra parroquial, resultó más beneficiosa para sus feligreses?

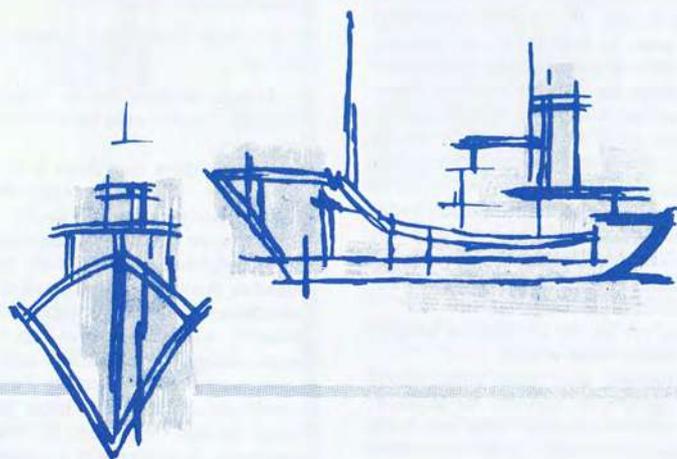
— El sacerdote que llega a la Parroquia, que el Sr. Obispo le encomienda para trabajar por la salvación de las almas, y el bienestar de sus feligreses, siente el peso de la responsabilidad de su misión, vive rosadas ilusiones, que desea convertir en realidades. A este fin encamina sus actividades: examina lo que han hecho, sus antecesores recogiendo, como lección orientadora todo cuanto le sirva para continuar, o mejorar la labor pastoral, en favor de sus feligreses; se alegra con lo realizado, y concreta el programa a realizar. Busca la ayuda del Pastor eterno, porque sin esta ayuda resulta estéril, lo que se intente hacer: Sin Mi, dice Cristo, nada podéis hacer, conmigo todo lo conseguiréis".

Con esta confianza después de Dios, se trata de conseguir la ayuda de los feligreses en lo material y económico. Conjuntadas estas fuerzas, e iluminada por la esperanza, nuestro deseo, son realidad: La Casa Parroquial, El Cementerio Parroquial, restauración del Templo, la labor del apostolado de las cuatro ramas de A.C., que llevaron al Seminario 6 jóvenes, que actualmente trabajan como sacerdotes en la Diócesis y en las Misiones;

## EFECTOS NAVALES

Eduardo Villanueva Pérez

Al servicio de la Industria Pesquera



C/. Alfolies n.º 11-13  
Teléfonos 23 66 38 - 23 25 50  
**BOUZAS - VIGO**

## ENTRE- VISTAS

10 jóvenes, que sirven a Dios, en distintas Ordenes Religiosas. Adquisición del Paso de San Pedro Pescador, e institución de la Cofradía, que en día solemne entró en Bouzas portada por 22 marineros Patrones de Pesca, y presidida por la primera Comisión que habían de ser promotores de la devoción a San Pedro Pescador, los Presidentes D. Ramón Rodríguez, D. Fernando Márquez y D. Julio Pujales. Quiero resaltar estas Obras, para gloria, honor y recuerdo de aquellos Centros de A. Católica, para manifestar la profunda gratitud a todos los que han colaborado con ayuda económica. Nuestro recuerdo la gratitud de la Iglesia, y con toda seguridad el premio del ALTISIMO.

Desearía, que la Cofradía del Santísimo Cristo de los Afligidos, tuviese espíritu apostado de formación espiritual y promoción de caridad en el hogar, en la vida de los marineros, para que desde la infancia, fuese vinculando el amor al Buen Jesús.

— ¿Es difícil la parroquia de Bouzas?, ¿tiene muchos problemas?

— Tanto en lo religioso, como en lo social, hay sus dificultades, porque en estos campos, es dura la lucha, porque es donde la materia y el espíritu se encuentran. Las dificultades, se agrandan o disminuyen, según el grado de fe y caridad, y dedicación que se le preste. En Bouzas, la influencia de estas tres virtudes anulan las dificultades.

Resumiendo contesto a las tres preguntas que me hace: En Bouzas, hay tradición y práctica religiosa, porque hay influencia de homilía cristiana. En cuanto a las necesidades espirituales, están atendidas por el celo y espíritu de apostolado de los sacerdotes, que la atienden y dirigen.

Las palabras que me pide, son breves, porque el lenguaje del corazón es también muy breve: PARA MI BOUZAS, AYER, HOY Y SIEMPRE: AMOR, GRATITUD, PLEGARIA ANTE EL BUEN JESUS DE LOS AFLIGIDOS.

José Fernández Parada



**LIBRERIA  
PAPELERIA**

**LOPEZ**



OBJETOS DE ESCRITORIO  
MATERIAL ESCOLAR

TOMAS A. ALONSO, 353 — TELEFONO 23 39 33

**BOUZAS**

# TALLERES MECANICOS RUIZ



MECANICA EN GENERAL

Alameda Suárez Llanos, 10  
Teléfonos 23 23 25 - 23 29 62

**BOUZAS - VIGO**

PESQUERÍAS



## PAULINO FREIRE, S.A.

CASA FUNDADA EN 1912

PESCADOS Y MARISCOS CONGELADOS  
EN ALTA MAR



### CENTRAL:

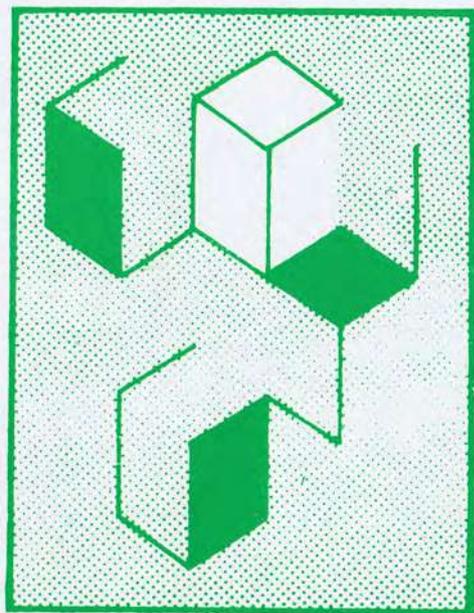
Avenida Orillamar, 303  
Teléfonos 23 61 32 - 29 65 08  
Apart - 2001  
Direc. Teleg. Refrey pesca

**VIGO (BOUZAS)**

### AGENCIAS:

LA CORUÑA:—  
Concepción Arenal, 5 —  
Telfs. 28 82 92 — 29 43 19  
CADIZ:— Santo Domingo, 1  
Telfs. 27 44 00 — 27 44 04  
STA. CRUZ DE TENERIFE:—  
San Francisco, 65 —  
Telfs. 28 23 40 — 28 13 06





**JOSE LANTERO  
E HIJOS, S.A.**

FABRICANTES DE ENVASES DE CARTON ONDULADO

**Avda. Rosalia de Castro, 70  
Apart. 21 - Telf. 50 00 00  
VILLAGARCIA DE AROSA**



## CAMPANARIOS Y CAMPANAS

*Porque lo exige el respeto que me merecen los lectores, he de repetir una vez más, que nunca ha sido mi fuerte el escribir para el público; menos aún si como en el presente caso se me fijan, cual si yo fuera un escritor de "campanillas", título y tema a tratar. Hecha esta puntualización he de aceptar no obstante este encargo, en atención al ruego de mi sucesor como*

*vocal de la sección de Prensa y propaganda en la Comisión de fiestas; hombre bueno, sí; pero que me embarca en esta aventura, de la que sólo me salvará la indulgencia que espero de los lectores.*

*Si, como es de suponer, los campanarios y las campanas del título son los de nuestra parroquial, a ellos he de referirme muy someramente, indicando las vicisitudes por que han pasado unos y otras, intercalando en el texto algunos gráficos, siempre más expresivos que las palabras, con lo cual mi labor será mucho más fácil.*

*Cuenta la tradición que el actual campanil, de sección cuadrada, y de cuatro caras para otras tantas campanas, ha venido a sustituir al primero que tuvo nuestro templo parroquial, de una sola pared con espacio para sólo dos campanas, o sea, de los llamados "espadañas", tipo al que pertenece el de la cercana iglesia de Alcabre, pongamos como ejemplo. Y tomando como buena la fecha grabada con caracteres de aquella época en uno de los sillares de la torre que le sirve de base, esta sustitución podrá haber sido realizada en 1656, treinta y un años después de terminada la iglesia, si no mienten las cifras que al parecer indican la fecha en que ésta fue hecha, y figuran en otro lugar de la misma.*

*Por el gráfico n° 1 (dibujo del Archivo L. Diz, cronista oficial de*





## RODOLFO ANDRADE RODRIGUEZ

**METALES.**—Aluminio, bronce, cobre, latón, estaño, plomo, etc.

**ACEROS.**—Inoxidables, calibrados, aleados.

**TORNILLERIA.**—Acero inoxidable y hierro.

**HERRAMENTAL.**—Brocas, hojas sierra, calibres, cojinetes, machos, cuchillas, escariadores, discos abrasivos, destornilladores, llaves ajustables, tubulares, planas, allen, alicates, etc.

**MATERIAL DE SOLDADURA.**—Transformadores, material de protección, electrodos acero inox.

**NYLON.**—Barras macizas, chapas, arandelas «Dubo».

### NAUTICA

**VELA LIGERA Y CRUCERO.**—Grilletes, mosquetones, tensores, escotas «GLEISTEIN», winches «BARBAROSSA», poleas «SAIL SPEED», compases «PLASTIMO», cable de acero inox. etc.

### EXCLUSIVAS Y REPRESENTACIONES.

#### DIRECCIONES:

OFICINAS: García Barbón, 123.

ALMACENES: García Barbón, 123 y Travesía de Vigo, 178.

TELEFONOS: 21 35 95 - 21 34 01 y 21 13 03.

TELEX: 83 231 - ROAM E.

Porriño, publicado en "Faro de Vigo" de 26 de Marzo de 1958) que representa el campanario de la segunda iglesia de dicho pueblo, construida en 1552 (la actual es la tercera, erigida en 1912) se aprecia claramente que el campanil de la nuestra es copia exacta de aquél, incluso en la disposición de la caseta de la maquinaria del reloj, y de la campana en lo alto de la torre a modo de remate, como también lo tuvo la nuestra hasta fines del siglo pasado (gráfico n° 2) y que fue bajada de aquel lugar para ser colocada en el hueco del campanario correspondiente a la cara del Na-

ciente, donde a golpes de la pesada maza de hierro que ha dejado en ella una buena melladura, continuó marcando a nuestros abuelos las horas y las medias, hasta que por los años 20 del presente siglo hayan dejado de sonar las señales horarias al tener que retirar el mecanismo de aquel reloj, celosamente atendido durante su funcionamiento por don Camilo Fernández Barros, relojero establecido en el pueblo, y proceder de inmediato a la demolición de la caseta que le sirvió de cobijo, dadas las precarias condiciones de seguridad que ofrecían sus paredes.

Fig. 1

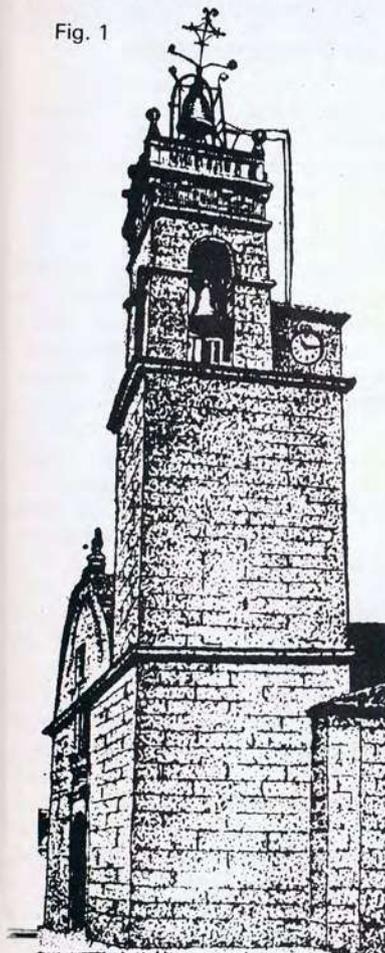
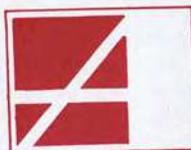


Fig. 2





**ardora, s.a.**

**Tomás A. Alonso 194,**

Teléfono: 29 71 88 - 29 67 50

Télex: 83206

**Distribuidor para la provincia de Pontevedra de:**



MOTORES MARINOS



**Otras distribuciones:**



MOTORES



**ECHEVARRIA-B&W**

ARRANCADORES NEUMATICOS GALI

RESINAS PARA TAQUEADO

PHILADELPHIA RESINS CORP. INDAME

PINTURAS JOTUN VALENTINE ESPAÑOLA, S. A.

**Recambios, postventa, servicio técnico, etc.**



*Años después un conocido vecino nuestro, ya fallecido, ha tenido a bien donar un nuevo y más moderno mecanismo para otro reloj, que fue instalado en el espacio que ofrecía el armazón de hierro que sostuvo la campana en lo alto de la torre, previamente cerrando dicho espacio con cuatro paredillas de ladrillo para igual número de esferas, iluminadas durante la noche a fin de que los vecinos pudieran saber en todo momento la hora en que vivían, pues eran gran mayoría quienes no estaban en condiciones económicas de poseer un reloj de bolsillo, siquiera fuese con caja de acero.*

*Corta fue la duración de este reloj. La rotura de una de sus esferas (gráfico nº 3) —la batida por los fuertes temporales del Noroeste, tan frecuentes en estas latitudes— ha dado lugar a que las aguas de la lluvia alcanzasen aquel mecanismo, convirtiéndolo en charra.*

*Entre otras obras realizadas en nuestra iglesia hace unos treinta años, figura la retirada del reloj de las cuatro esferas, así como el armazón de hierro que había en lo alto de la torre, presentando desde*

*entonces el campanario, el aspecto que muestra el gráfico nº 4, dando ello lugar a que de vez en cuando surjan animadas polémicas, bien intencionadas, desde luego, pues mientras unos sostienen que el campanario está así bien terminado, otros opinan que algo falta el él; cuestión ésta en la que a pesar de tener opinión propia preferimos permanecer neutrales, aunque por otra parte entendemos que la fábrica de la iglesia y las vidas de quienes solemos concurrir a ella, bien merecen ser protegidas de las descargas eléctricas en días de tormenta, instalando en el campanario, con remate o sin él, un buen pararrayos; idea que ya no es nueva, pero que nunca se ha llevado a cabo.*

*Hasta aquí el capítulo de campanarios y relojes de torre. Y antes de comenzar el de campanas, es oportuno recordar que actualmente no se oyen en Bouzas más señales horarias que las que nos ofrece el soberbio carrillón de la Caja de Ahorros Municipal, que ha comenzado a sonar, a las cuatro de la tarde del 27 de Diciembre de 1966, gracias a las gestiones de la Dirección de esta Sucursal de la Caja,*



## Butindustria, S. L.

Magistrado Manuel Artime, s/n  
Tifs. 25 16 48 - 25 17 24  
LA CORUÑA

Avda. Alcalde Portanet, 1, 3  
Tif. 200100 - 200011 - 292655  
VIGO



- \* TODO EN MATERIAL DE SOLDADURA AUTOMATICA, SEMIAUTOMATICA ELECTRICA - AUTOGENA
- \* MATERIAL DE PROTECCION PERSONAL E INDUSTRIAL
- \* MATERIALES CONTRA INCENDIOS

EL FERROL - LUGO - SANTIAGO - PUENTES - MONFORTE - ORENSE - BOIRO

que en aquella ocasión ostentaba la Sta. Carmen Real Prado, de grato recuerdo.

En cuanto a las campanas se sabe que la que fue bajada del alto de la torre para ocupar un lugar en el campanil, es la más vieja de las cuatro allí instaladas. Las otras tres, hechas durante rigió la parroquia el recordado párroco don Ramón Antonio Alvarez y García, fueron fundidas en Arcos de la Condesa, parroquia cercana a Caldas de Reis, en esta provincia. La más grande, o del lado Sur, ha sufrido deterioro en una ocasión, y fue fundida de nuevo en dicho Arcos de la Condesa. La del lado Oeste fue refundida dos veces, también por deterioro. Y la del Norte tiene algún defecto que hace que su sonido sea poco grato al oído.

Pero estas nuestras campanas, con funciones análogas a las que de cualquiera otra iglesia, ofrecían la particularidad de que con su



sonido servían de guía a los pescadores cuando éstos regresaban a puerto en tiempo de neblina; y ello debido a la especial situación de nuestra iglesia en lo más avanzado de una de las puntas de la ría de Vigo, que hacía fuese nuestra iglesia la más marinera de todas las iglesias marineras de Galicia, aunque ahora, en virtud del Plan de Ordenación Urbana de la ciudad, y de Obras portuarias, quedará muy alejada de aquel mar que la bañó por tres de sus cuatro costados, y ya no podrá reflejarse en él, y "quedará en cambio rodeada de fuentes, jardines y arbolado". (Lo entrecorillado es copia literal de un párrafo de la Salutación del Director del Puerto, incluida en el libro-programa de las fiestas del año 1976, por lo que es de esperar sea así, y pronto). Y también por aquello de que lo prometido es deuda.

Mayo de 1981

Pepemé



**FRANCISCO R. RODRIGUEZ**  
LICENCIADO EN DERECHO  
**GESTORIA ADMINISTRATIVA**  
CONSIGNATARIO DE BUQUES



Primera Gestoria especializada en toda clase de tramitaciones de *INTERES MARITIMO - PESQUERO*: Inscripciones y Despacho de toda clase de embarcaciones; Titulaciones (*profesionales, deportivas*); Certificados; Trámites del Crédito Social - Pesquero y naval.

Cánovas del Castillo, 22  
Oficina 5 (Edificio Durán)  
Telf. 21 10 89

**VIGO**



**CONSERVACION  
DE BUQUES**

Jose S. Martinez Rouco

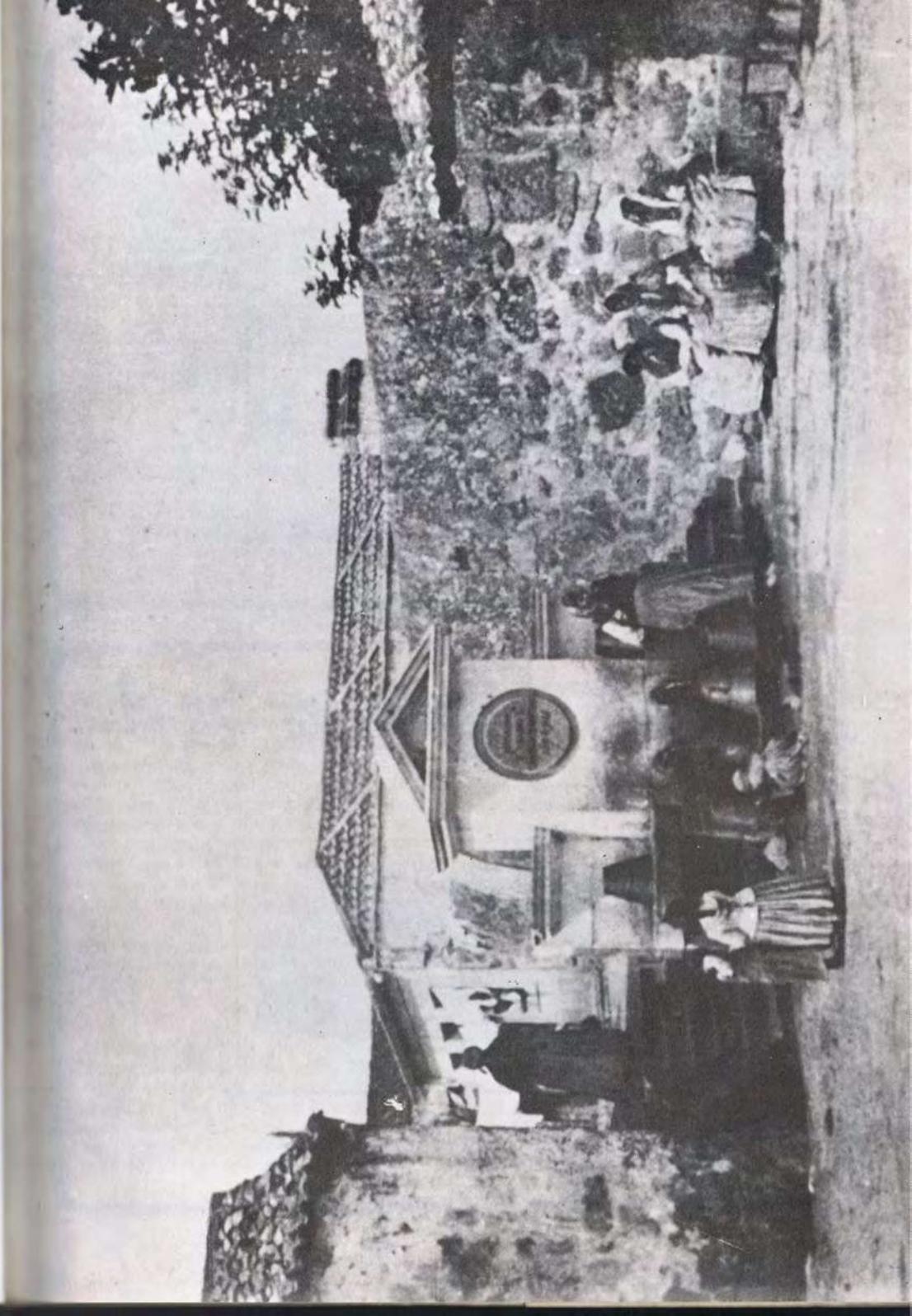
Picado y Pintado de Buques con equipo de aire comprimido  
Limpieza de Tanques y Motores

LIMPIEZA DE BUQUES CON MAQUINARIA DE ALTA PRESION, ETC.

Santo Cristo, 8

Telf. 29 50 49

**Bouzas - VIGO**



CONFITERIA  
CHARCUTERIA

# La Unión

PASTELERIA  
BOMBONERIA

Teniente Leirós, 4  
Teléfono 23 23 58  
BOUZAS

María Berdiales, 3  
Teléfono 22 73 88  
VIGO



# Grúas Doniz, S. A.



Purificación Saavedra, 54  
Telf. 226714 - 221060

VIGO

# EL ECO DE BOUZAS

Periódico destinado a defender los intereses morales y materiales de esta villa

SE PUBLICA QUINCENALMENTE

Año II Trimestre.—o'6o céntimos	Bouzas 8 de Marzo de 1903	CORRESPONDENCIA Dirjase al Director.	Núm. II
	Número suelto 10 céntimos		

## Cuaresmales

En este tiempo en que la Iglesia nos llama a penitencia, y que nos recuerda la vida y pasión de Aquel que murió en una cruz, pidiendo perdón para sus verdugos, concedámosle lugar preferente a algunas reflexiones sobre nuestros deberes para con El.

Las obligaciones del hombre para con Dios son de tal naturaleza, que eximirse de ellas, es hacerse sordo a las voces de nuestra propia conciencia. Pero ¡ay! ¡Cuán común es esta sordera en los hombres! Casi todos, excesivamente consumidos, ó neciamente atolondrados: ni oyen las inspiraciones, ni sienten los remordimientos. Viven como si su vida dependiera de su voluntad, y desean como si no estuvieran en el mundo sino para satisfacer sus deseos. Se complacen en

y luminoso al Cielo, para nuestro beneficio, tiene derechos bien legítimos para pedirnos el corazón con todos sus afectos.

Constituye, por lo tanto, la traición más detestable y la más vil ingratitude el negarle nuestro amor; amor al que estamos obligados todos, sin excepción de clases y condiciones. Quiero Dios que nuestro entendimiento contemple sus maravillas, que nuestro corazón ame su ley, que nuestras manos se levanten al Cielo, que nuestros pies caminen por el camino de la justicia. Cuando Santo Tomás era muy niño, suplicaba a todos los que encontraba, que le dijeran qué cosa era Dios, para que le pudiera amar siempre más y más.

¡Cuán dignos de lástima son los hombres, cuando se hacen sordos a las voces de la Razón. ¡Cuántos materialistas, que niegan la posibilidad de una alma inmortal!

## La cuestión del día

Poco ó nada hemos adelantado en la cuestión del muelle: es el plato del día, objeto de todas conversaciones, y juzgado este asunto de maneras muy distintas. Todos quieren esa mejora, todos desean con ansia ese día que será grabado con caracteres indelebles en el corazón de todos los hijos de esta villa, y solo se discuten los medios que deben emplearse para que esos deseos y aspiraciones se vean cumplimentados en el mas breve plazo posible.

*Política*, palabra diabólica, inventada, sin duda por el mismo...

Bouzas tuvo una vez un periódico dejado de publicar en 1903 cuya cabecera que reproducimos, nos sirve de titular del presente artículo. Era un bisemanario alegre y erudito que a primeros de siglo pulsaba cada 15 días las noticias y los problemas de la villa entonces independiente pero que a pesar de su reducido casco urbano gobernaba la extensión desde Coya a San Miguel de Oya. Fué su fundador y era él todo el cuerpo de redacción, don José Pérez Fernández, un maestro nacional de grato recuerdo que vino desde Santa Marta de Ortigueira para dejar en Bouzas una pléyade selecta de hijos, nietos y biznietos.

Desde aquel ensayo periodístico Bouzas careció de todo medio de información propio y es una pena que aquel recordado "Eco de Bouzas" no haya tenido continuación en periódico semanal, quincenario o mensual donde los boucenses pudiéramos exponer el auténtico

sentir de la villa, tantas veces adulterado por cronistas forasteros que no pueden comprendernos. Es necesario hacer un esfuerzo para que este sueño tenga realidad; para que Bouzas logre una publicación mensual o bimensual donde exponer los problemas boucenses, hoy postergados.

Ahora la única publicación netamente bouceña es este libro-programa de las fiestas, el mejor que se edita en Galicia probablemente y que solo una vez al año lleva el sentir de Bouzas a todos sus hogares con una tirada de 2.000 ejemplares que no llegan para surtir la demanda local y la de los boucenses esparcidos por la España peninsular e insular.

El problema más candente que tiene Bouzas en la actualidad es el retorno del viejo crucero barroco llevado de una de sus calles. De esta problemática hemos dado cuenta cabal en esta misma publicación a lo largo de los 4 años que dura este litigio y estamos en la obligación de decir el trámite que se encuentra hoy esta

# Guillermo C. Avendaño

## APAREJAMIENTO DE BUQUES

Maniobras de:

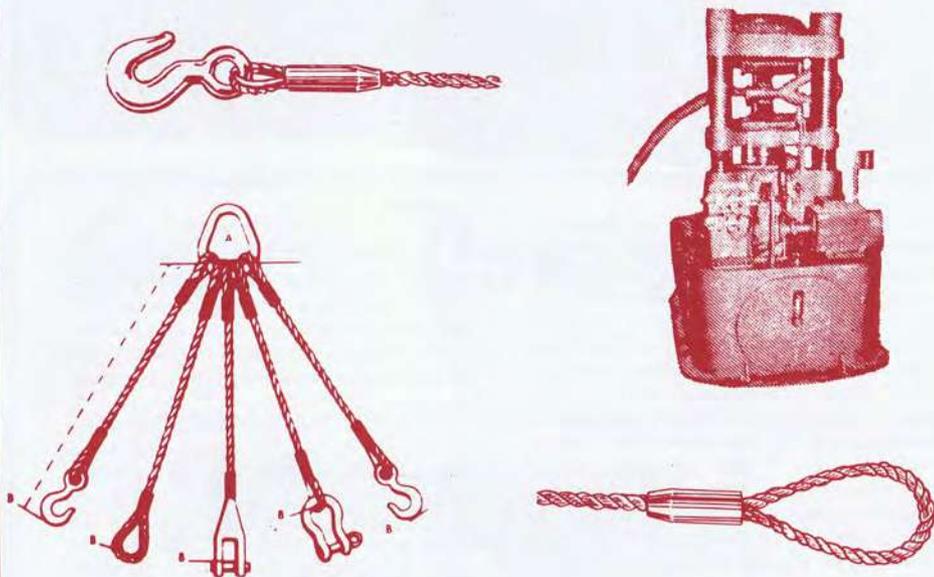
Jarcias

Carga

Pesca

Pescantes botes etc.

PRENSA DE 500 Tm. PARA COLOCACION DE CASQUILLOS  
METALICOS A ESLINGAS Y MANIOBRAS DE PESCA



Eduardo Cabello, 1-A  
Marqués de Valterra, 23  
Telfno. 23 70 69

**BOUZAS- VIGO**

cuestión. Escribió el literato francés André Gide que "Todas las cosas estan dichas pero como nadie las escucha es necesario contarlas otra vez". Con el crucero "Pé do Cristo" sucede lo mismo: es obligado insistir para que no se duerman los responsables de la solución del secuestro, interpretando así el sentir general de la villa blasonada.

Bouzas celebra el tercer domingo de julio su única fiesta anual que es resumen brillante de las varias festividades que antaño conmemoraba. Con la fiesta es costumbre inveterada una cena con las Autoridades que a los postres nos ofrecen la retórica de sus discursos. Nunca Bouzas fué pedigüña y siempre se contentó con lo que la municipalidad le concede, que fué muy poco perpetuamente. Mas que por requerir fue por cumplir con el protocolo que el presidente de los festejos vileros habló una vez con una sola petición: que el vetusto crucero llevado de Bouzas fuera restituido. Era esto el 15 de julio de 1979 contestando el Sr. Martínez Torea, en funciones de alcalde que se harían inmediatamente las gestiones pertinentes para que el crucero extraviado volviera. Transcurrió un año y entornando la misma ocasión esta vez fué el mismo corregidor mayor, Sr. Soto, que, ante 75 comensales selectos, entre ellos los 2 comandantes italianos del "Americo Vespuccio", ofreció la solución del teorema crucerista que se le planteaba pero dando como plazo máximo para el rescate de la cruz de piedra, el 1983 año de su cese municipal. No se trataba de la construcción de una autovía o de un aeropuerto que podían exigir esos 3 años: era la simple restitución de un crucero público propiedad de Bouzas para lo que el alcalde-presidente pedía tan largo plazo. No era la edificación de una nueva escuela ni la apertura de una nueva calle lo que el pueblo de Bouzas solicitaba y que obligaría a gastar caudales de las exhaustas arcas municipales: era la sencilla acción justiciera de la devolución de un atributo sentimental e histórico al vecindario al que legítimamente pertenece.

Junto con un término municipal que

doblaba en extensión al municipio de Vigo, el viejo crucero de Bouzas fué entregado en el año 1904 como acervo de la Municipalidad boucense a la viguesa cuando la malhadada anexión de la villa a la ciudad se consumó con la solemne promesa de conservar todo lo que Bouzas otorgaba en sagrado depósito. Mas el Ayuntamiento ciudadano traicionó la promisión de conservar la cruz de piedra que se le rendía y la dejó llevar sin tener después ni el más leve atisbo de su recuperación. Por fin un alcalde vigués en el pasado año fija el largo plazo de tres anualidades para la suspirada restitución.

Ante esto el pueblo de Bouzas se movió por su cuenta. Era mucho el largor del lapso de espera para poder ver de nuevo en su lugar solariego el crucero que adornaba un rincón boucense desde hacía casi 4 siglos. Como consecuencia de las gestiones boucenses los Poderes Públicos le dieron la razón y el Sr. alcalde de Vigo recibió un oficio con fecha 12 de diciembre último de la Delegación provincial de Cultura adjuntándole sentencia de la Abogacía del Estado, número 3670, de 12 de noviembre de 1980, para que requiriese a la persona responsable del traslado del crucero y que lo devolviese a la villa como acto inmediato ejecutivo a tenor de lo dispuesto en el artículo 101 de la Ley de Procedimiento Administrativo procediéndose a su ejecución forzosa y con la exigencia de gastos que han de verificarse por la vía de apremio.

Así se le ponían las caramolas a Fernando VII. Pues bien: a pesar de esta tajante resolución superior que se dictó hace 8 meses, ni el Ayuntamiento ni sus letrados han movido un solo dedo para la sustitución de la barroca cruz de piedra. Una desidia completa parece ser el barómetro que rige el proceder municipal en lo que a Bouzas se refiere como lo prueba este resultado en el sencillo teorema de la devolución del crucero extraviado, no obstante tener los preceptos de la Ley en la mano.

B.V.

# ANTONIO CALDAS TINEO

DESGUACE DE BUQUES EN GENERAL  
HIERROS Y METALES



QUINTELA, 57  
Telfs. 23 38 50 - 23 42 29  
COYA - VIGO

 VENTIGAL

ESPECIALISTAS EN:  
VENTILACION Y AIRE ACONDICIONADO  
DE LA INDUSTRIA NAVAL

VIGO

APDO. 2016  
TLF. 42 43 48





# Mosfer

Alfredo Brañas, 5 y 9-Tifs. 29 82 08  
23 28 59

VIGO - BOUZAS

## ELECTRICIDAD

- Instalaciones comerciales y Reformas
- Instalaciones industriales
- Reparaciones T.V. Radio y Estereofonía
- Instalaciones en viviendas
- Reparaciones en general
- Taller electromecánico

CARPINTERIA EN GENERAL  
MONTURAS DE BARCO  
OBRA Y MANTENIMIENTO DE  
CARPINTERIA NAVAL



Tomás A. Alonso, 162-int.  
Telf. 23 25 03 - 23 52 11 VIGO

## ORIO y CIA., S. L.

Distribuidores de: **APARATOS NAUTICOS**

»UNILUX, S. L.« - PLATH - GEOMAR

Aparatos de control y medida »JAEGER«

Balsas neumaticas »DUARRY«

Barra perforada »CALITUBO« - IMEX

Agujas Magnéticas

Servicio de compensación

Suministro de material náutico y salvamento



Avda. Orillamar, 45-2º VIGO Telefonos 23 12 17 - 29 32 92



## electromecánica CERDEIRA

REPARACIONES E INSTALACIONES ELECTRICAS

CENTRAL Y TALLERES:

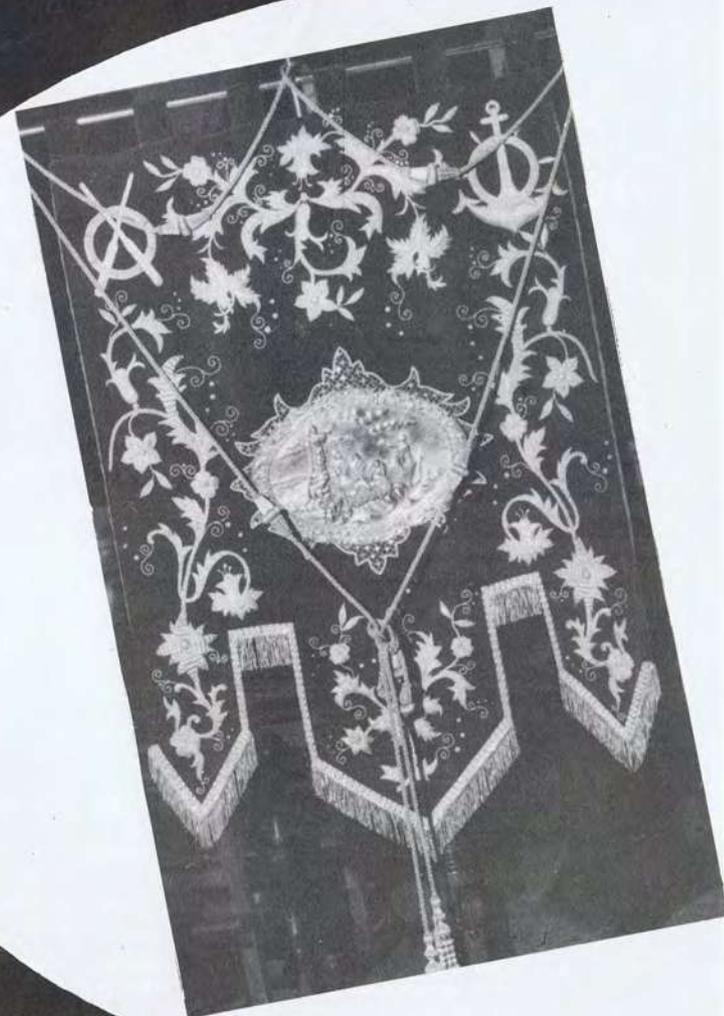
SAN AMARO, 98 - TELFS. 418111 y 411266

DOMICILIO SOCIAL:

CERVANTES, 16 - TELF. 215908 - APDO. 291

VIGO

ANTONIO RIOS, N.º 8 (TRAVESIA DE LA MERCED)  
TELEF. 262732 LA CORUÑA



## PROGRAMA

# SOLEMNIDADES RELIGIOSAS



# Unión Cristalera, S. A.

## FACTORIA - ALMACENES GENERALES DE GALICIA

Avda. de Madrid, 108 - Teléf. 41 30 66  
**VIGO**

Talleres de manufacturas de cristalería.  
Lunas pulidas Cristañola.  
Lunas «Parsol».  
Vidrios de todas clases «Securit», «Clarit», «Emalit»,  
«Thermopane», etc.  
Espejos de garantía.  
Moldeados de vidrio.  
Hormigón Traslúcido.  
Rotulación y decoración.  
Acristalamiento de edificios.  
Instalaciones comerciales.  
Talleres de metalistería.  
Niquelado, Cromado y platingado.  
ISOBER (Térmico y Acústico)  
ROCLAINE (Lana de Roca).  
Y OTROS PRODUCTOS AISLANTES, para su aplicación en

- ★ Alojamiento y mamparo de buques.
- ★ Cámaras frigoríficas
- ★ Calderas marinas, industrias y calefacción.
- ★ Construcción.
- ★ Y en general para toda clase de tuberías y aparatos conductores de vapor, agua caliente y fría en buques, Industrias, fábricas de conservas, aserraderos, etc.
- ★ Falsos techos de naves industriales.
- ★ Falsos techos acústicos decorativos Armstrong y Sonebel.

Casas en:

PONTEVEDRA - LA CORUÑA - ORENSE - LUGO - SANTIAGO - EL FERROL  
VIGO

## Solemnidades Religiosas



**DIA 4 SABADO**  
**A LAS 20.00 horas**

SOLEMNE FUNERAL de la Cofradía del Sto. Cristo de los Afligidos con evocación de cuantos cofrades, familiares y boucenses nos han precedido

—ooOoo—



**DIA 9 JUEVES**  
**A LAS 20.00 horas**

Comienzo de la NOVENA en honor del Stmo. Cristo

—ooOoo—



**DIA 15 MIERCOLES**  
**A LAS 20.00 horas**

Dará comienzo el SOLEMNE TRI-DUO durante el cual disertará el M.I. Sr. don José Ramón Estévez, Canónigo de la S.I.C. de Orense y Prof. de Teología  
La parte musical, estará a cargo del Coro Parroquial de Coya, dirigido por su directora Carmiña Asorey

—ooOoo—



# GAMA

**PINTURA INDUSTRIAL Y NAVAL**

**TRATAMIENTOS ANTICORROSIVOS  
CONSERVACIONES INDUSTRIALES**

CHORRO DE ARENA  
METALIZACION - VITRIFICADOS  
LIMPIEZA DE FACHADAS  
PAVIMENTOS ANTIPOLVO  
SEÑALIZACION DE TRAFICO  
RECUBRIMIENTOS ESPECIALES  
ESPUMA DE POLIURETANO

C/. Alcázar de Toledo, 179 - Telfs. 27 14 36 - 27 40 19

**VIGO**

## Solemnidades Religiosas



**DIA 18 SABADO  
A LAS 13.00 horas**

Dentro de los actos del Homenaje a Nuestros Mayores, se celebrará la SANTA MISA.

—00000—

**DIA 19 DOMINGO  
A LAS 11.00 horas**

MISA SOLEMNE, con sermón del M.I.Sr. don José Ramón Estévez. La Coral Polifónica de Punteareas, dirigida por su<sup>r</sup> maestro don Angel Viro, será la encargada de la parte musical.

Presentará la tradicional ofrenda, el Ilmo. Sr. don Luis Lago López, Comandante Militar de Marina de Vigo

**A LAS 21.30 horas**

PROCESION con la imagen del Buen Jesús de los Afligidos, con nuevo itinerario. Será presidida por el Clero Parroquial, Autoridades Provinciales, Locales, Civiles y Militares, así como por la Excma. Corporación Municipal de Vigo, Cofradía y Gremios. Se entonarán unos motetes en la Alameda de S.Llanos en honor del Stmo. Cristo.

El ángel estará representado por la niña María Yáñez Pedrosa.



# ISOLATOR, S. A.

Aragón, 139

Telf. 275604 - 275608

VIGO



## AISLAMIENTOS Y REVESTIMIENTOS INDUSTRIALES Y NAVALES

Aislamientos de:

- Túneles de Congelación
- Bodegas Refrigeradas
- Gambuzas Frigoríficas
- Parques de Pesca
- Habilitaciones (Sistema ISOLPRAY)
- Tuberías Frigoríficas
- Calorifugados Edificación (Sistema ISOLPRAY)

Utilizando las técnicas y materiales más modernos:

- Poliuretano inyectado o proyectado.
- Estratificados Poliester.
- Estratificados Epoxídicos.
- Acabados de Aluminio y Acero inoxidable.

# CARPOL, S. L.

Aragón, 139

Telf. 275604 - 275608

VIGO



## CARPINTERIA NAVAL Y EBANISTERIA

- Cubiertas
- Habilitaciones
- Muebles
- Reparaciones

Talleres en MOS

Telf. 331918

## Solemnidades Religiosas

**DIA 20 LUNES**  
A LAS 20.00 horas

Se celebrará la MISA SOLEMNE en honor de San Telmo y Ntra. Sra. del Carmen, cantada por el Coro Parroquial de Coya y plática del M.I. Sr. don José Ramón Estévez. Seguidamente PROCESION con ambas imágenes y bendición del mar



—0000—

**DIA 21 MARTES**

**A LAS 13.00 horas**

Celebración de la MISA SOLEMNE con panegírico del M.I. Sr. don José Ramón Estévez. El Coro Parroquial de Coya estará en la parte musical y la ofrenda a cargo del Patrón de Pesca don Jesús Veiga Iglesias.

**A LAS 21.30 horas**

PROCESION con el paso "La Pesca Milagrosa" presidido por el Clero Parroquial, Autoridades Civiles y Militares, así como Cofradías, acompañados por grupos ataviados con diversos trajes típicos de nuestra tierra.

La niña María Jesús Oya Márquez, representará el ángel.





UN EXTENSO SURTIDO EN LAS MAS ACREDITADAS  
MARCAS DE RODAMIENTOS Y RETENES

**FAG**



**NSK**

**NADELLA**

**TORRINGTON**



**NTN**

**NORTON**



**ibp**



**SIMRIT**



**rodagasa**  
**rodamientos galicia s.a.**

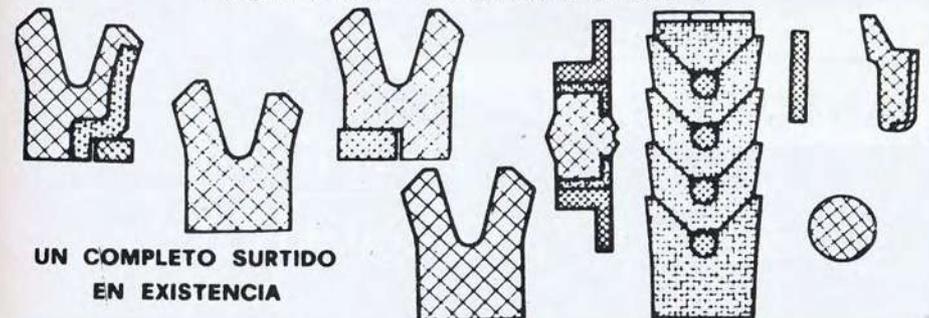
Eduardo Cabello, 19  
Teléfonos: 29 39 04 - 29 39 08  
BOUZAS - VIGO



**DISTRIBUIDORES DE LAS JUNTAS DE ESTANQUEIDAD**

**SIMRIT** **SIMMERRING®**  
CARL REUDBERG **RADIAL-WELLENDICHTRINGE**

**JUNTAS HIDRAULICAS**



**UN COMPLETO SURTIDO  
EN EXISTENCIA**



# HARMONY-PUB

con clase "de verdad"

TODOS LOS DIAS  
ESPECTACULO EN  
SESIONES DE TARDE Y NOCHE

Marqués de Valladares, 32 - VIGO

## MERCERIA **GESTOSO**

### LENCERIA Y CORSETERIA

Lanas "Phildar" y "Torredemer"

ALFREDO BRAÑA, 13  
Teléfono: 23 33 23  
**BOUZAS**



Centro Comercial Traviesas - Teléfono 23 43 53

**VIGO**

- fotografia
- cine
- xerocopias
- fotos carnet
- copias planos
- reportajes etc.

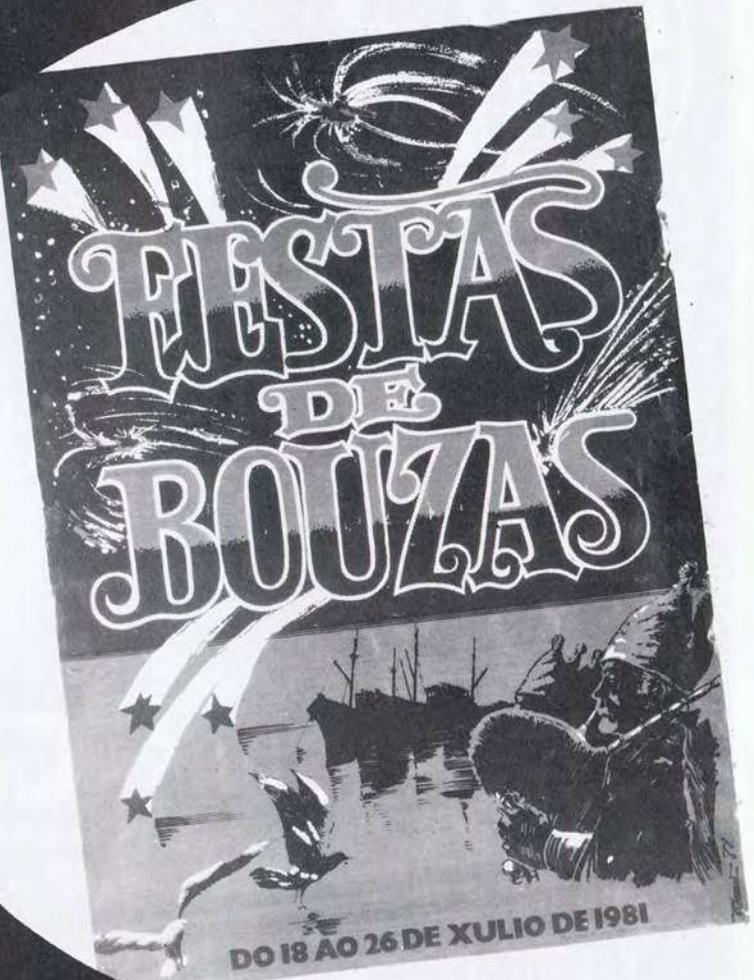
PROF. MUSICO

## ANTONIO SAA GONZALEZ

COMPOSITOR  
ARREGLISTA

La Bouza, 95  
Tel. 29 78 14  
VIGO

- \*Organo
- \*Piano
- \*Acordeón



PROGRAMA

FESTEJOS POPULARES



ESTACIONES GASIFICADORAS  
de  
OXIGENO LIQUIDO

OXIGENO  
ACETILENO DISUELTO  
AIRE COMPRIMIDO  
ANHIDRO CARBONICO  
ACCESORIOS AUTOGENA  
MAQUINAS OXICORTE  
CANALIZACIONES GASES  
CARBURO DE CALCIO  
GASES Y MEZCLAS ESPECIALES

FERROALEACIONES  
NITROGENO  
HIDROGENO  
ARGON  
PROTAR (MEZCLA Ar + CO<sub>2</sub>)  
GRUPOS ELECTRICA  
SOPLETES  
ACCESORIOS ELECTRICA  
SEMIAUTOMATICAS «SECM»

**ELECTRODOS CM**

HILO - ELECTRODOS SOLDADURA BAJO GAS  
BAJO LICENCIA DE WESTALISCHE UNION AG - ALEMANIA

CONSULTENOS SU PROBLEMA DE SOLDADURA:

**Sociedad Española de Carburos Metálicos, S. A.**

MARIA BERDIALES, 23

TELF.S. 21 40 34 - 22 80 16 - 22 40 05

**VIGO**

## Festejos Populares



**DIA 11 SABADO**

A las 18,30 horas.-Liceo Marítimo

Se celebrará el VI CONCURSO DE  
REDACCION Y DIBUJO INFANTIL



**DIA 12 DOMINGO**

A las 08,00 horas.-Liceo Marítimo

Se dará la salida para el VI  
CONCURSO DE PESCA  
DEPORTIVA



# ZORVISA

PRODUCTOS QUIMICOS INDUSTRIALES

DIVISION QUIMICA INDUSTRIAL

Tlf. 50 42 90 - Travesía Refojos, S/N - Los Martices  
VILLAGARCIA DE AROSA (Pontevedra)

EN VIGO:  
TLF. 27 94 67

## PAPELERIA



# ANRODRI

Distribuidor de Objetos de Escritorio  
Material de Dibujo  
Mobiliario para Oficina  
Material Escolar

Real, 4 y Real 8 (Almacén)

Teléfonos 22 13 33  
21 66 50  
22 60 04

VIGO

## Festejos Populares

**DIA 18 SABADO**

**A LAS 12.00 horas Alameda  
S. Llanos**

Empezará a ofrecernos los conciertos del día, la BANDA MUSICAL DE VILA DO CONDE de Portugal

**A LAS 12.00 horas Pasacalles**

Con comparsas de GIGANTES Y CABEZUDOS acompañados por grupos de gaiteros.

**A LAS 20.00 horas Avda. E.Cabello**

Se abrirá el programa de música bailable con el conjunto músico-vocal LOS NOCTURNOS de Moaña y el grupo-orquestal LOS JOCKEY'S de Vigo.

**A LAS 22.30 horas Recinto Ferial**

Inauguración de la iluminación artística realizada por don BASILIO FILGUEIRA de Pontevedra.



**DIA 19 DOMINGO**

**A LAS 10.00 horas Pasacalles**

Por la BANDA MUSICAL DE VILA DO CONDE y la BANDA MUSICAL DE PAÇOS DE FERREIRA ambas de Portugal

**A LAS 12.00 horas Alameda  
S. Llanos**

Gran concierto por las Agrupaciones antes mencionadas con actuaciones en tarde y noche.

**A LAS 20.00 horas Avda. E.Cabello**

Estará con nosotros la orquesta SCALA 2000 y la orquesta MIRAMAR SHOW MEXICO con TONITO FERNANDEZ, ambas de Vigo.

**A LAS 23.00 horas Frente Liceo  
Marítimo**

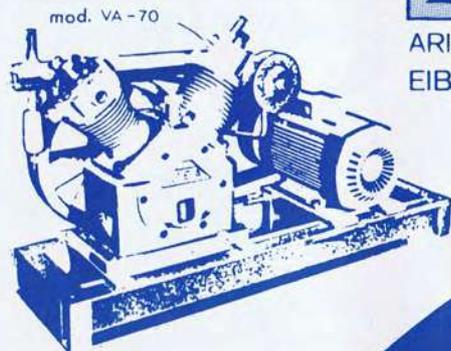
Tradicional tirada de fuegos acuáticos, fijos y aéreos, tracas, carcasas, combate naval y bouquet final por PIROTECNIA ROCHA de Soñeiro-Sada (La Coruña).



## COMPRESORES



ARIZAGA, BASTARRICA Y CIA.  
EIBAR (Guipuzcoa)



COMPRESORES DE AIRE  
DESDE 1 a 1.000 CV.

COMPRESORES "SECOS"  
SIN ENGRASE DE CILINDROS.

DISTRIBUIDORES:



*Juan Uchay & Cia., S.L.*

SUMINISTROS INDUSTRIALES

AVDA. GARCIA BARBON, 19

☎ 212962 - 211291

VIGO

## Festejos Populares



### DIA 20 LUNES

A las 12.45 horas.- Alameda  
S. Llanos

Nos ofrecerá un selecto repertorio la  
BANDA MUSICAL DE PAÇOS DE  
FERREIRA de Portugal, estando  
programado igualmente conciertos  
en sesiones de tarde.

A las 20.00 horas.-Avda. E. Cabello

Intervención de la orquesta-musical  
ACUARIO y de la orquesta  
MIRAMAR SHOW MEXICO con  
TOÑITO FERNANDEZ, ambas de  
Vigo

A LAS 23.00 horas Alameda  
S. Llanos

Actuación del conjunto musical  
TABACO con BERNARDO XOSE  
de Bouzas.

### DIA 21 MARTES

A LAS 12.30 horas Pasacalles  
Con comparsas de GIGANTES Y  
CABEZUDOS acompañados por  
grupos de gaiteros.

A LAS 12.45 horas Alameda  
S. Llanos

Nos acompañará este día, con  
conciertos de música clásica la  
BANDA DE MUSICA MUNICIPAL  
DE LA ESTRADA (Pontevedra),  
dirigida por don Eulogio López  
Masid.

A LAS 20.00 horas Avda. E.Cabello

Nos ofrecerán sus ritmos el conjunto  
músico-vocal LOS SENADORES de  
Ferrol y la orquesta FLORIDA de  
Pontevedra.



# FERRETERIA B. FERNANDEZ, S. A.

**Electrodomésticos de las mejores marcas**

**Cocinas-Frigoríficos-Lavadoras-Lavavajillas-Estufas-Motobombas  
Material eléctrico - Artículos para campo y playa - Infinidad de  
Artículos de regalo - Ferrería en general**



Avda. Atlántida, 23 - Telfs. 23 47 38 - 29 06 24

**BOUZAS - VIGO**

## Talleres Baliño, S.L.

*Juan Antonio Baliño e Hijos*

**Orillamar, 89  
VIGO**

**MONTAJES Y REPARACIONES  
NAVALES E INDUSTRIALES**

Direcciones: Apartado, 1057 - Telf. 23 15 06 - Telegr.: "TABALINO"  
Talleres y Oficinas: Avda. de Orillamar, 89 - VIGO

## Festejos Populares



### DIA 22 MIERCOLES

**A LAS 20.00 horas Avda. E.Cabello**

Nos amenizarán este día la orquesta FLORIDA de Pontevedra y la orquesta musical ACUARIO de Vigo

**A LAS 22.00 horas Alameda  
S. Llanos**

Actuación del Grupo Etnográfico de Danças e Cantares de Seixas (Portugal) y del grupo Alevín e Infantil del Pombal (Seijo-Vigo)



**DIA 23 JUEVES  
A LAS 20.00 horas Avda. E.Cabello**

Gran bailable con los conjuntos orquestales SIGLO XX y AMISTADE ambos de Vigo

**A LAS 22.00 horas Alameda  
S. Llanos**

Primera fase de V Concurso de BAI-BAILE GALLEGO en las modalidades de Muíñeira y Jota.



## COMERCIAL DE TUBOS DEL NOROESTE

OFICINAS: Velazquez Moreno, 29-3° (VIGO)  
ALMACEN: Crta. Porriño a Redondela Km5 (MOS)  
TELEFONOS: 21 12 11 - 22 39 94 - 22 71 03 - 22 18 88

DISTRIBUIDOR DE



### TUBACEX

C. E. DE  
TUBOS POR  
EXTRUSION  
S. A.

Tubos sin soldadura de acero al carbono y aleados para conducciones según DIN, ASTM, API, BS etc.

Tubos para calderas y aparatos de vapor

Tubos de acero de rodamientos

Tubos de acero inoxidable

Tubos para usos mecánicos

Tubos soldados  
Tubo de plomo  
Curvas de acero  
Accesorios  
Válvulas

- \*TUBOS DE ACERO SOLDADO POR RESISTENCIA ELECTRICA
- \*TUBOS DE ACERO AL CARBONO SIN SOLDADURA
- \*BARRA PERFORADA
- \*CURVAS DE ACERO AL CARBONO SIN SOLDADURA PARA SOLDAR A TOPE
- \*VALVULERIA PARA ALTAS PRESIONES
- \*ACCESORIO DE HIERRO MALEABLE



### DIA 24 VIERNES

A las 20,00 horas.-Avda. E. Cabello  
Verbena popular con la actuación del conjunto músico-vocal LOS JOCKEYS de Vigo y el conjunto músico-vocal LOS NOCTURNOS de Moaña.

A las 22,00 horas.-Alameda S. Llanos

Segunda fase del V Concurso de BAILE GALLEGO, modalidades Muñeira y Jota.



### DIA 25 SABADO

A las 10,00 horas.-Alameda S. Llanos

Fase Preliminar del III CONCURSO DE LLAVE

A las 19,30 horas.-Alameda S. Llanos

Finales del III CONCURSO DE LLAVE

A las 20,00 horas.- Avda. E.Cabello

Estará con nosotros la orquesta-musical ACUARIO de Vigo.

A las 22,00 horas.-Alameda S. Llanos

Final del V Concurso de BAILE GALLEGO, en las modalidades de Muñeira y Jota, así como el de EXALTACION DEL TRAJE con patrocinio del EXCMO. AYUNTAMIENTO DE VIGO



### DIA 26 DOMINGO

A las 20,00 horas.-Avda. E. Cabello  
Répète actuación la orquesta-musical ACUARIO de Vigo, que nos interpretará variada gama de bailables con GRAN RETRETA FINAL DE FIESTA que cerrarán los festejos del presente año.



**SENRA**

material contra incendios

CARGAS  
INSTALACIONES  
PRUEBAS DE PRESION HIDRAULICA

tel: 295024-413083  
Mártires de la Falange, 12 Int.  
BOUZAS-VIGO (GALIZA)



**Hierros LAGO**

### ALMACEN DE HIERROS

- HIERROS INDUSTRIALES
- CORTADO A MEDIDA PARA HERRAMIENTA AGRICOLA Y TODA CLASE DE PIEZAS EN MAQUINA OXICORTE
- GUILLOTINA HASTA 3.200 DE LONGITUD POR 20 m/m. DE ESPESOR.

ORILLAMAR, 257 - Teléfonos: 23 28 15 - 23 49 36

**VIGO**



- ★ CARPINTERIA NAVAL
- ★ HABILITACIONES "LLAVE EN MANO"
- ★ REPARACIONES
- ★ ESTUDIOS Y PROYECTOS
- ★ FABRICACION DE:
  - Mamparos homologados B-0 y B-15
  - Mamparos hidrófugos
  - Mamparos metálicos decorativos
  - Perfilería
  - Puertas homologadas B-0 y B-15
  - Puertas exteriores e interiores, de madera
  - Mobiliario, de madera con tratamiento ignífugo
  - Mobiliario tapizado
  - Decoración naval.

—ooOoo—

BEMBRIVE - MOSTEIRO. 284 - 286  
TELEF. 42 45 60

VIGO

# «La Naviera»

Mutua Patronal de accidentes de Trabajo

n.º 18



*Alda. de García Barbón, 12-1.*  
*Teléfono 22 84 09 (5 líneas)*  
**VIGO**

## Garage BOUZAS

FLOTA DE TRANSPORTES LIGEROS PARA  
REPARTO EN LA CIUDAD Y EXTRARRADIO

CAMIONES GRUAS Y CARGAS COMPLETAS,  
EN PEQUEÑO TONELAJE PARA TODA ESPAÑA

**Teléfonos Servicio: 23 64 72 - 29 06 76**  
» **partic.: 23 10 69**

TOMAS A. ALONSO, 268  
**BOUZAS**

## BOUZAS



Estas nuevas generaciones de bouzenses que participan anualmente acompañando a los pasos de las Cofradías del Buen Jesús de los Afligidos y de San Pedro Pescador, son la semilla festera que en un futuro próximo, renovarán la tradición e historia de la Villa, para que ésta no pueda detenerse.



distribuidora  
general de  
bebidas, s.l.  
**DIS GE BE**  
Carretera Bayona, 126 · Apdo. 1.300 · Tel. 295700  
VIGO



**RESUMEN DE LOS FESTEJOS POR ACTIVIDADES**

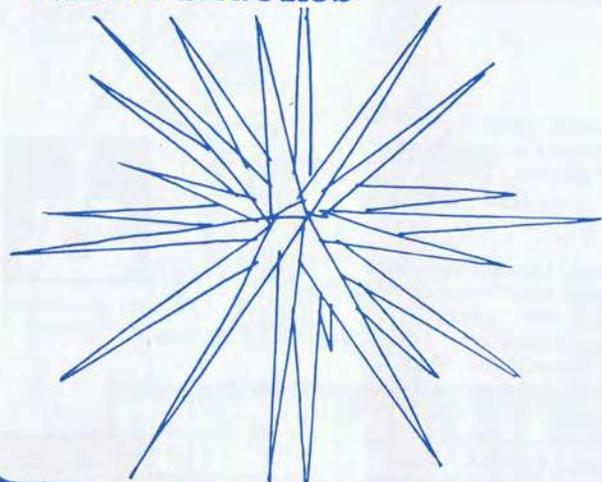


- JULIO**
- 18 y 19 Banda Musical de Vila do Conde  
19 y 20 Banda Musical de Paços de Ferreira  
21 Banda Municipal de La Estrada
- ooOoo—
- 18 y 24 Grupo Orquestal Los Jockeys - Vigo  
18 y 24 Grupo Orquestal Los Nocturnos - Moaña  
19 Orquesta Scala 2000 - Vigo  
19 y 20 Miramar Show Méjico con T.Fdez. - Vigo  
25 y 26 Grupo Orquestal Acuario - Vigo  
20 Grupo Orquestal Tabaco con B.Xosé - Bouzas  
21 Grupo Orquestal Los Senadores - Ferrol  
21 y 22 Orquesta Florida - Pontevedra  
23 Grupo Orquestal Siglo XX - Vigo  
23 Grupo Orquestal Amistade - Vigo
- ooOoo—
- 19 Tradicional gran tirada de fuegos artificiales con quema de fuegos acuáticos, aéreos y hijos, palmeras, combate naval y bouquet final.
- ooOoo—
- 11 VI Concurso de Redacción y Dibujo Infantil  
12 VI Concurso de Pesca Deportiva  
23 al 25 V Concurso de Baile y Exaltación del Traje Gallego  
25 III Concurso de Llave
- ooOoo—
- 4 Solemne Funeral de la Cofradía  
9 Comienzo del Novenario  
15 Solemne Tríduo con intervención Coro Parroquial de Coya  
18 Sta. Misa en los actos Homenaje a nuestros Mayores  
19 Misa Solemne con intervención Coral Polifónica de Puenteareas y tradicional procesión del Sto. Cristo  
20 Misa Solemne y procesión de las imágenes de S. Telmo y Nta. Sra. del Carmen  
21 Misa Solemne y procesión del grupo escultórico "La Pesca Milagrosa"



# LA ESTRELLA

S.A. DE SEGUROS



INCENDIOS.  
VIDA en todas las modalidades.  
ACCIDENTES.  
TRANSPORTES.  
RESPONSABILIDAD CIVIL.  
TODO RIESGO CONSTRUCCION.  
MULTIRIESGO DEL HOGAR.

EN VIGO  
c/. Policarpo Sanz, 14  
Teléfono 22 70 88

MESON CHURRASQUERIA

## “O VOSO LAR”

Les desea unas  
Felices Fiestas



c/Paulino Freire, 21  
Tif. 29 69 37

BOUZAS - VIGO

# COUSAS DÁ VIDA



—A cidade ensinou a bailar a muiñeira ao agarradiño. E non ensinou máis.

## CAFETERIA VERANO



ESPECIALIDAD EN VINOS  
\*  
DE LA RIOJA GRAN VINO SIGLO (CRIANZA)  
\*  
DEL CONDADO COSECHA PROPIA

TENIENTE LEIROS, 7 - TELEFONO 20 41 17 - BOUZAS — VIGO

El viejo sabor  
de un siglo.



AGE

BODEGAS UNIDAS, S. A.

DISTRIBUIDOR PROVINCIAL

ERISA

ERNESTO PRIETO LAGE

Avdo. Atlántida, 149 - Telf. 29 06 02

VIGO

## COMISION DE FIESTAS



**PRESIDENCIA**  
PAULINO FREIRE GESTOSO

**VICE-PRESIDENCIA**  
LUIS BASTIDA GONZALEZ

**DELEGADO DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO**  
FRANCISCO SANTOME OTERO

### JUNTA DIRECTIVA

BASTOS FERNANDEZ, Bueno .....	Cofradía S. Pedro
CAMPOS IGLESIAS, Buenaventura .....	Libro-Programa
COMESAÑA LAGO, Lino .....	Vice-Tesorería
COMESAÑA RODRIGUEZ, Luis Javier .....	Tesorería
FERNANDEZ PARADA, José .....	Culto
FERNANDEZ RUIZ, Fernando .....	Secretaría
GESTOSO BASTOS, Alfonso .....	Cofradía del Carmen
GESTOSO VDA. DE FREIRE, Manuela .....	Cofradía del Carmen
PUGA VIDAL, Laureano .....	Culto
PUJALES VIEITEZ, Jesús María .....	Secretaría
SAA GONZALEZ, Antonio .....	Atracc. y Orquestas
VIDAL GESTOSO, Teodomiro .....	Pirotecnia

### COLABORADORES CON LA PRESIDENCIA

ALVAREZ DELGADO, Fernando  
ARMADA ANIDO, Angel  
FREIRE GESTOSO, Chata  
GESTOSO CALVO, Melu  
GESTOSO CARRERA, Nenuca  
GOBERNA ALVAREZ, Aurora  
GOBERNA ALVAREZ, María  
GONZALEZ ALVAREZ, José  
MANDADO PEREZ, José M.  
MARQUEZ FALQUE, Fernando  
PEREZ GONZALEZ, Pepita

# REPARACION, TRANSFORMACION Y CONSTRUCCION DE BUQUES PESQUEROS Y ESPECIALES



- ASTILLERO
- TALLER MECANICO
- CALDERERIA
- FUNDICIONES
- VARADERO HASTA 3000 TN.

**ASTILLEROS Y VARADEROS SAN GREGORIO, S. L. (ASVAGRE)**

TELEF. 23 16 31-23 30 00-23 30 09  
TELEX 83217 CNPF: APARTADO 2001  
AVDA. ORILLAMAR, S/N. BOUZAS-VIGO

## INDICE

DE LAS ACTIVIDADES COMERCIALES, INDUSTRIALES Y  
PROFESIONALES QUE NOS PRESTAN SU COLABORACION

Teléfono Pág.

<b>ALIMENTACION</b>	
Coren, S.A. Bouzas .....	290334 10
La Italiana-Bouzas .....	222925 26
<b>ALMACENES DE METALES Y TUBOS</b>	
Andrade Rodríguez, Rodolfo-Vigo .....	213401 50
Caldas Tineo, A-Vigo .....	233850 62
Comercial de Tubos del Noroeste, S.A.-Vigo .....	211211 84
Hierros Lago-Bouzas .....	232815 86
<b>ARTES GRAFICAS</b>	
Roel-Vigo .....	212049 104
<b>BANCOS Y CAJAS DE AHORROS</b>	
Banco Central-Bouzas .....	231119 11
Banco Hispano Americano-Bouzas .....	233198 17
Caja de Ahorros M. de Vigo-Bouzas .....	233221 20
<b>BAZARES</b>	
Barros-Vigo .....	214475 30
<b>CAFETERIAS-MESONES</b>	
Verano-Bouzas .....	204117 3
Los Amigos-Bouzas .....	26
O Voso Lar-Bouzas .....	296937 92
<b>CARBUROS</b>	
Sdad. Esp. Carbueros Metálicos, S.A.-Vigo .....	214034 76
<b>CARPINTERIAS</b>	
Torea-Bouzas .....	232503 64
<b>CARTONAJES</b>	
José Lanteiro e Hijos, S.A.-Villagarcía .....	500000 48
<b>CONFECIONES</b>	
Cividanes, S.A.-Vigo .....	224203 60
Confecciones Infantiles Ariel-Bouzas .....	232263 26
<b>CONFITERIAS</b>	
La Unión-Bouzas .....	232358 58
<b>CONSERVAS</b>	
Bernardo Alfageme, S.A.-Bouzas .....	231500 2
<b>CONSTRUCCION NAVAL-ASTILLEROS-VARADEROS</b>	
Astilleros-Varaderos Armada, S.A.-Bouzas .....	291300 36
Astilleros-Varaderos S.Gregorio, S.L.-Bouzas .....	291554 96
Construcciones Navales P.Freire, S.A.-Bouzas .....	233000
<b>CORDELERIAS</b>	
Guillermo C. Avendaño-Bouzas .....	237069 60

**DISTRIBUIDORES DE BEBIDAS**

Begano, S.A.-Vigo .....	212006	9
Disgebe-Vigo .....	295700	90
Erisa-Bouzas .....	290602	94

**EFECTOS NAVALES**

Orio y Cía, S.L.-Vigo .....	231217	64
Villanueva Pérez, Eduardo-Bouzas .....	236638	44

**ELECTRODOS**

O.K.-Vigo .....	292655	54
Arcksel, S.A.-Vigo .....	425812	24

**EXTINTORES**

Senra-Bouzas .....	295024	86
--------------------	--------	----

**FERRETERIAS**

B.Fernández, S.A.-Bouzas .....	234738	82
Laspiur, S.A.-Eibar .....	711227	42
Zarauza e Hijos y Cía-Vigo .....	218670	4

**FOTOGRAFIA**

Fotocolor I.G.-Coya .....	234353	74
---------------------------	--------	----

**FRIO INDUSTRIAL**

Angel Peláez Pereira-Bouzas .....		26
Frigoríficos de Vigo, S.A.-Vigo .....	232300	22
Greco Ibérica, S.A.-Bouzas .....	294900	30

**GARAJES**

Garaje Bouzas .....	236472	88
---------------------	--------	----

**GESTORIAS**

Francisco R.Rodríguez-Vigo .....	211089	56
----------------------------------	--------	----

**GRUAS**

Grúas Doniz-Vigo .....	221060	58
------------------------	--------	----

**HABILITACIÓN E INSTALACION NAVAL**

Gonsusa-Vigo .....	424560	87
--------------------	--------	----

**INSTALACION DE VENTILACIONES**

Ventigal-Vigo .....	424348	62
---------------------	--------	----

**MAQUINARIA**

Establecimientos Núñez-Vigo .....	292162	18
Iber-Comercio e Industria, S.A.-Vigo .....	291450	18
Industrias P.Freire, S.A.-Bouzas .....	232900	18
Juan Ucha y Cía, S.L.-Vigo .....	212962	80

**MERCERIAS**

Gestoso Costas, U.-Bouzas .....	233323	74
---------------------------------	--------	----

**MOTORES MARINOS**

Ardora, S.A.-Bouzas .....	297188	52
---------------------------	--------	----

**PANADERIAS**

Dámaso-Bouzas .....	231725	12
La Unión-Bouzas .....	231480	28

**PAPELERIAS**

Anrodri-Vigo .....	216650	78
López-Bouzas .....	233933	45

**PELETERIAS**

Makari-Vigo .....	221536	4
-------------------	--------	---

**PESQUERIAS**

Pesquerías P.Freire, S.A.-Bouzas .....	236132	46
--	--------	----

**PINTADO-LIMPIEZA-DESGASIFICACIONES**

Gama-Vigo .....	274019	68
Ignacio Martínez-Bouzas .....	295049	56
Quimarsa, S.L.-Vigo .....	411456	38
Zorvisa-Vigo .....	279467	78

**PINTURAS**

Cía.Esp.P.Internacional, S.A. — Bouzas .....	290712	34
Industrias Proa, S.A.-Vigo .....	231613	102
Pinturas Marinas Hempel, SAE.Bouzas .....	235290	5

**PROFESORES MUSICA**

Antonio Saa González-Vigo .....	297814	74
---------------------------------	--------	----

**PUBLICIDAD**

Publicidad Ever-Vigo .....	216774	7
----------------------------	--------	---

**PUBS**

Harmony Pub-Vigo .....	216012	74
------------------------	--------	----

**REDES**

León Marco-Villajoyosa .....	890458	103
------------------------------	--------	-----

**REVESTIMIENTOS AISLANTES**

Carpol, S.A.-Vigo .....	275608	70
Isolator, S.A.-Vigo .....	275604	70
Unión Cristalera, S.A. ....	413066	66

**REVISTAS**

Kiosco Flora-Bouzas .....		12
---------------------------	--	----

**RODAMIENTOS**

Rodagasa-Bouzas .....	293904	72
-----------------------	--------	----

**SEGUROS**

La Estrella, S.A.-Vigo .....	227088	92
La Naviera Mutua P.Acc-Vigo .....	228409	88
Sdad.Seg.Mútuos M. de Vigo .....	211482	8

**SERVICIOS SUBMARINOS**

E.D.A.-Bouzas .....	296540	36
---------------------	--------	----

**TALLERES ELECTRICOS**

Electromecánica Cerdeira-Vigo .....	418111	64
Mosfer-Bouzas .....	232859	64

**TALLERES MECANICOS**

Baliño, S.A.-Vigo .....	231506	82
Da Costa-Bouzas .....	294058	14
Emilio Ruiz-Bouzas .....	232325	46
Gestoso-Bouzas .....	232660	33
Iglesias Castro-Vigo .....	292820	41
Reina, S.L.-Bouzas .....	232432	41

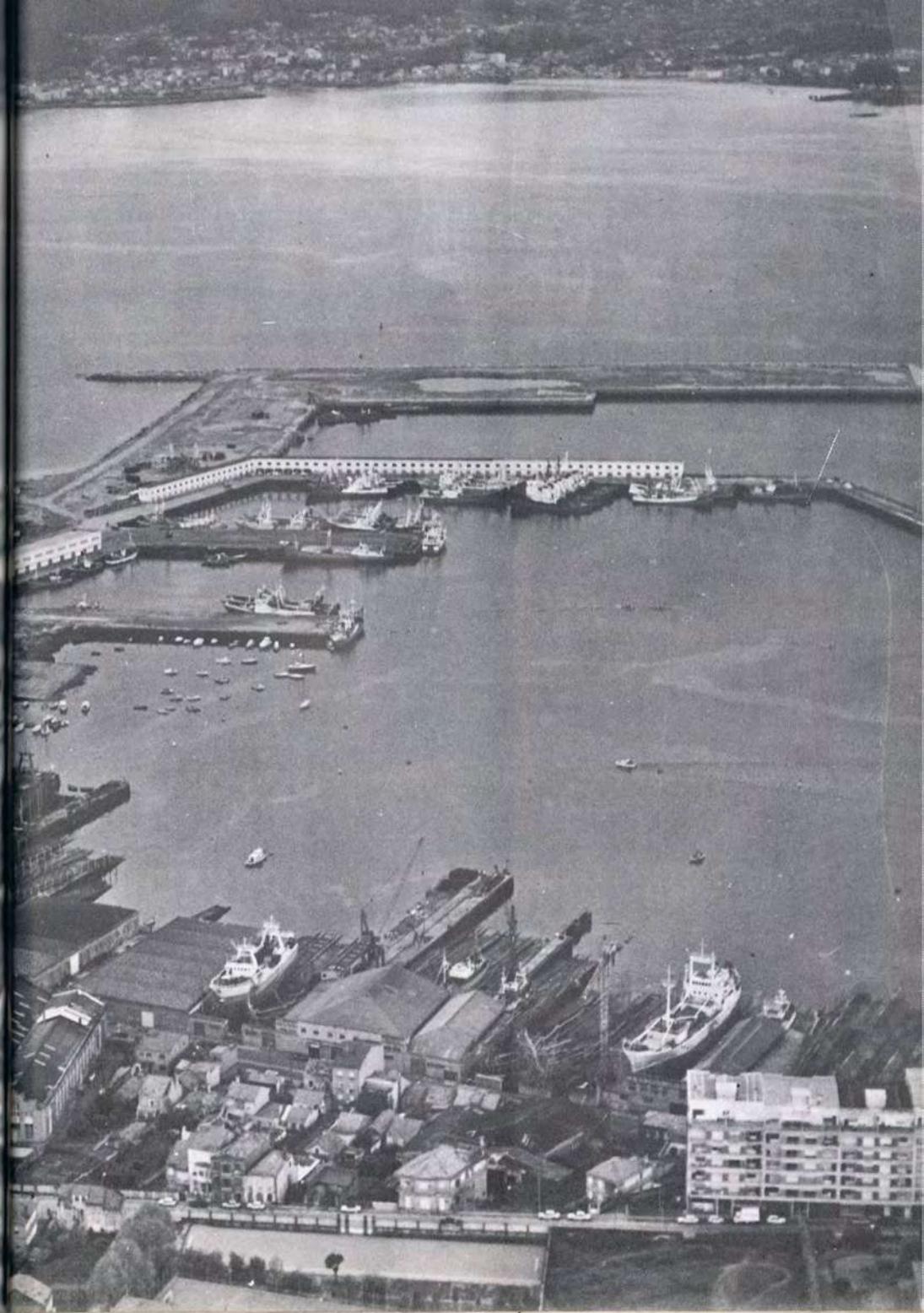
**VIAJES**

Ultratur, S.A.-Vigo .....	228906	24
---------------------------	--------	----

Anunciarse en el \_\_\_\_\_

**LIBRO PROGRAMA**

es colaborar



# PINTURAS PROA

**INDUSTRIAS PROA, S. A.**

APARTADO 280 - TELEFONOS 23 16 13 y 23 18 30

**V I G O**

FABRICACION DE PINTURAS Y ESMALTES  
PARA

**MARINA, INDUSTRIA Y DECORACION**

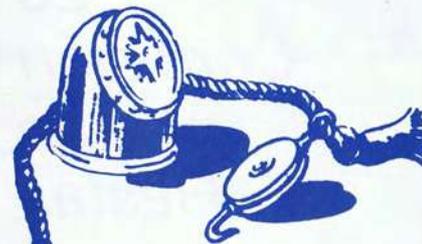


Delegaciones en:

Madrid, Barcelona, Gijón, Las Palmas, Victoria, Salamanca,  
Algeciras, El Ferrol, etc.

## LA JONENSE

Marca Registrada



*Leofil*

*Leomar*

*Leoplen*

LOS HILOS SINTETICOS  
PARA REDES Y CORDELE-  
RIA, CON LA GARANTIA  
DE

*León Marco*

*Villajoyosa*

(ESPAÑA)

APARTADO N.º 10

TELEFS.: 89 04 58 - 89 04 62

TELEGRAMAS: «LEONMARCO»



FABRICACION MECANICA  
DE HILOS Y REDES PARA  
LA PESCA, CON FIBRAS  
NATURALES Y SINTETICAS

ESPECIALIDAD EN APARE-  
JOS DE PESCA DE TODOS  
LOS TIPOS  
TRENZAS CORDELERIA

ENPECIALIDAD EN APARE-  
JOS MONTADOS PARA  
MOTO-PESQUEROS CON-  
GELADORES Y MARISQUE-  
ROS

Camp - 290822



AVDA. DE GUIXAR. 82-84  
TELF: 21 20 49

# La Comisión de Fiestas

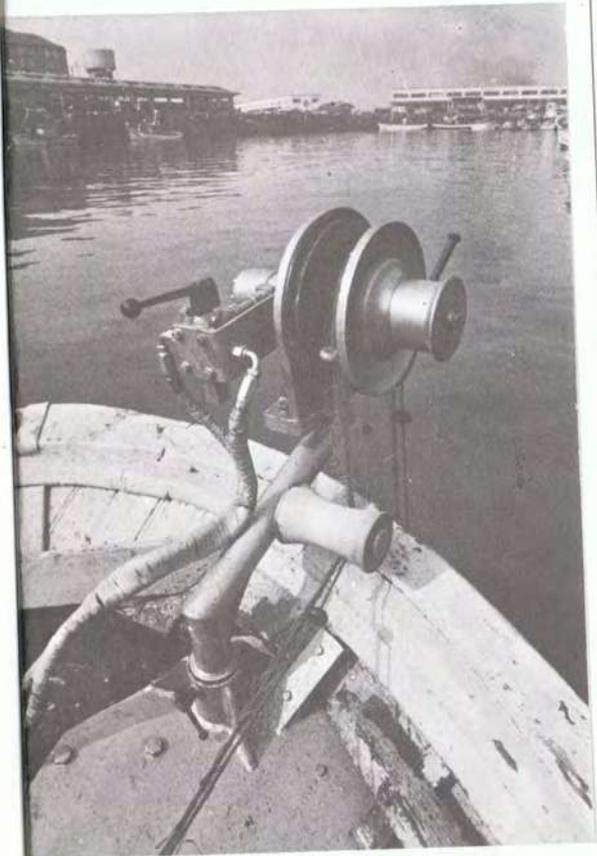
*Agradece la ayuda prestada para el mejor logro de las mismas, así como nuestra gratitud a los anunciantes, que han colaborado en este libro Programa, gracias a los cuales ha sido posible la presente edición.*

*Apartado, 2011 - Bouzas*



Talleres mecánicos **Reina, s.**  
Beiramar, 327 - Telf. 23 24 32  
Telex 830 58 IBISA - Apartado 271  
Cables: Tanagasa - Bouzas - Vigo (España)

Molinete de anclas instalado en el car-carrier "JA"



Maquinilla para redes de enmalle.

Halador instalado en el atunero "ALBACC"

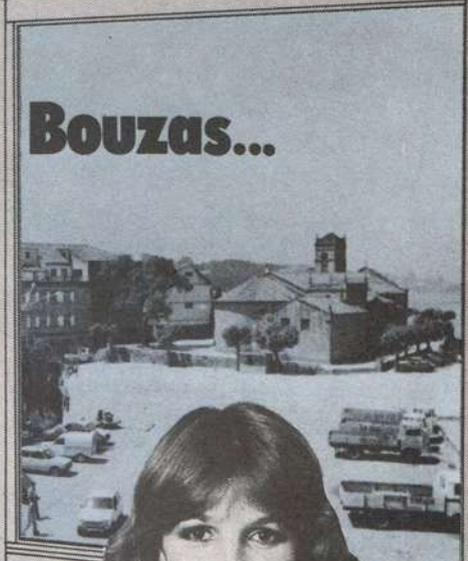


# iberrosa

**Desde**

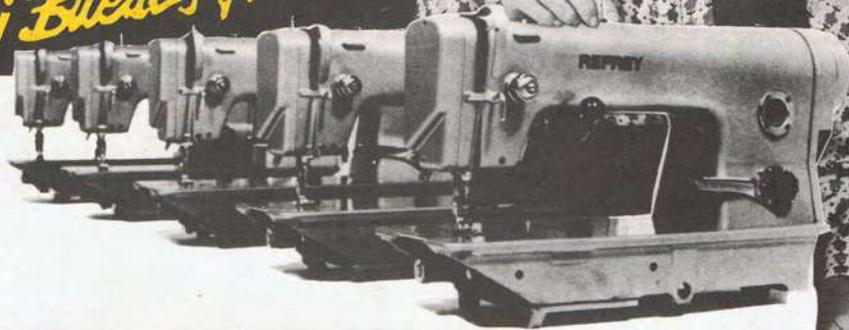


**Bouzas...**



**Saludamos a  
todos los que con  
nosotros trabajan  
y conviven  
cada día**

*¡Buenas fiestas!*



PALACIOS - VIGO



**REFREY**

Fabricantes: INDUSTRIAS P. FREIRE, S. A. - VIGO - BOUZAS

Imp. ROEL - VIGO

FERRETERIA

*Larauza*  
e Hijos y Cia

CASA CENTRAL: VIGO

CTRA. DE BAYONA Km. 40,5 • TELEF. 293000  
DETALL. POLICARPO SANZ, 9 • TELS. 212868 y 218670

EN LEON  
AVDA. P. ISLA, 5  
TELS. 211319 y 211241

EN PONFERRADA  
AVDA. JOSE ANTONIO, 60  
TELEF. 410156

**Makari**  
ALTA PELETERIA



Principe, 51 - (Galerías Durán) - Telef. 22 15 36 VIGO



1915

1980

**HEMPEL**

Calidad y Servicio

*Pinturas Marinas Hempel, S. A. E.*

Dirección postal: Apartado de Correos 1559 - BARCELONA  
Teléfono 725 05 00 - TELEX 52.754 hemp e  
Óficias y fábrica: Carretera/B, 142 a Sentmenat K. 7,8 - POLINYA (Barcelona)

DELEGACION EN VIGO

C/ Casiano Martínez, 21 - Bajos - Teléfono: 23 52 90 - BOUZAS